

Жидкотопливный/газовый котел

GT 430



Инструкция по монтажу

1 Упаковка

i Дополнительное оборудование для этих котлов - см. каталог продукции.

Упаковка : Перед тем, как начать установку Вашего котла, Вы можете проверить по приведенной ниже таблице, есть ли у Вас в наличии все упаковки с комплектующими.

1. Теплообменник котла + Принадлежности

■ Для котлов, поставляемых с собранным теплообменником

| Число секций | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
|--|---|---|----|----|----|----|----|
| Теплообменник котла в сборе - (состав в зависимости от модели) | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |

■ Для котлов, поставляемых с несобранным теплообменником

| Число секций | | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
|---|------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Задняя секция | Ед. поставки 8229-0003 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Специальная промежуточная секция | Ед. поставки 8229-0005 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Обычная промежуточная секция | Ед. поставки 8229-0001 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| Передняя секция | Ед. поставки 8229-0002 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Принадлежности (состав в зависимости от модели) | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Общие принадлежности | 1 упаковка | CS 20 | CS 20 | CS 20 | CS 20 | CS 20 | CS 20 | CS 20 |
| Нижняя теплоизоляция теплообменника | 1 упаковка | CS 51 | CS 53 | CS 53 | CS 55 | CS 55 | CS 57 | CS 57 |
| Каркас - размеры согласно модели | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |

2. Турбулизаторы

| Число секций | | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
|----------------------|------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Ускорители конвекции | 1 упаковка | CS 30 | CS 31 | CS 31 | CS 32 | CS 32 | CS 33 | CS 33 |

3. Обшивка

| Число секций | | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
|-------------------------|-------------------------------|---|---|----|----|----|----|----|
| Обшивка (общие детали) | Ед. поставки MP1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| | Китай : Ед. поставки MP111 | | | | | | | |
| Обшивка различные части | Ед. поставки MP2 | - | - | 1 | - | - | 1 | - |
| | Ед. поставки MP3 | 1 | - | - | 1 | - | - | 1 |
| | Ед. поставки MP4 | - | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 |
| | Ед. поставки MP5 | - | 1 | - | - | 1 | - | - |

4. Кабельный канал

| Число секций | | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
|-----------------|------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Кабельный канал | 1 упаковка | CS 41 | CS 42 | CS 43 | CS 44 | CS 45 | CS 46 | CS 47 |

5. Техническая документация

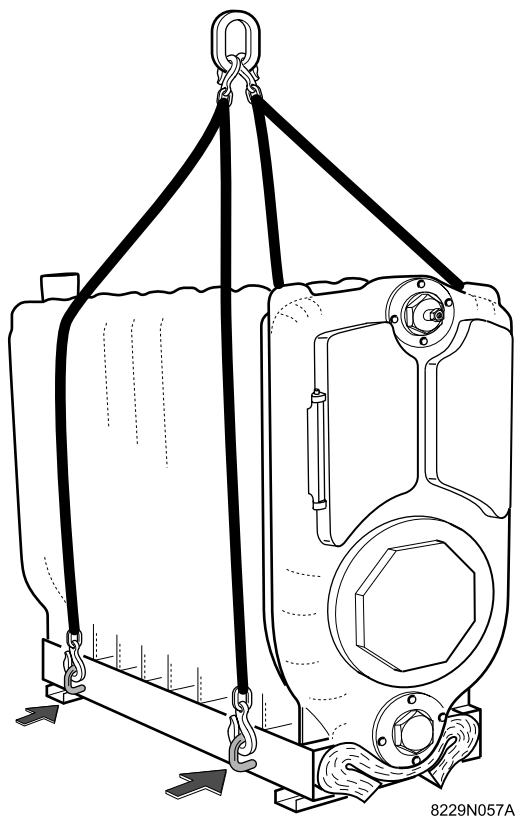
| Число секций | | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
|---|--|---|---|----|----|----|----|----|
| 1 упаковка (Состав в зависимости от страны) | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |

6. Панель управления

Все модели могут быть оборудованы одной из следующих панелей управления :

| Тип панели управления | | Ед. поставки |
|---------------------------------------|-------------|--------------|
| Панель управления с установкой сверху | S3 | MD4 |
| | B3 | MD3 |
| | K3 | MD2 |
| | DIEMATIC-m3 | MD 1 |
| Панель управления с установкой сбоку | B3 | MD140 |
| | K3 | MD139 |
| | DIEMATIC-m3 | MD138 |

2 Транспортировка собранного теплообменника




i Для транспортировки собранного теплообменника можно использовать четыре ушка для подъема, расположенные на раме.




3 Монтаж

■ Необходимые инструменты

- 1 торцовый трубчатый ключ на 22
- 1 крестовая отвертка
- 1 молоток
- 1 пистолет для клея
- 1 нож
- плоские гаечные ключи на 13 - 19 - 24
- 1 шестигранный ключ для винтов с внутренним шестигранником (ключ на 12 мм)
- Инструмент для сборки : JDTE Plus

 **Предупреждение : сборка должна быть выполнена в порядке номеров, приведенных вверху для различных видов, и с соблюдением всех приведенных инструкций.**

■ Используемые символы

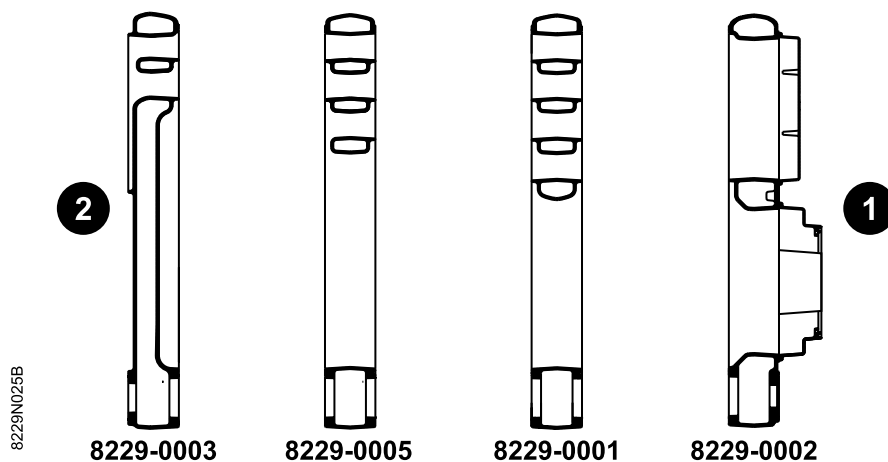
| | | |
|--|----------------------|---|
|  | Осторожно, опасность | Существует риск травмы пользователя или поломки оборудования. Уделить особое внимание технике безопасности для сохранности оборудования и отсутствия травм. |
|  | Особая информация | Информация должна быть принята во внимание для обеспечения удобства. |
|  | Ссылка | Обратитесь к другой инструкции или к другим страницам данной инструкции. |

■ Для котлов, поставляемых с собранным теплообменником

i Начать сборку с вида 19 : Гидравлическое испытание.

■ Для котлов, поставляемых с несобранным теплообменником


i Монтаж : Сборка секций осуществляется так, как указано ниже - с задней стороны к передней.



① Передняя сторона - ② Задняя сторона

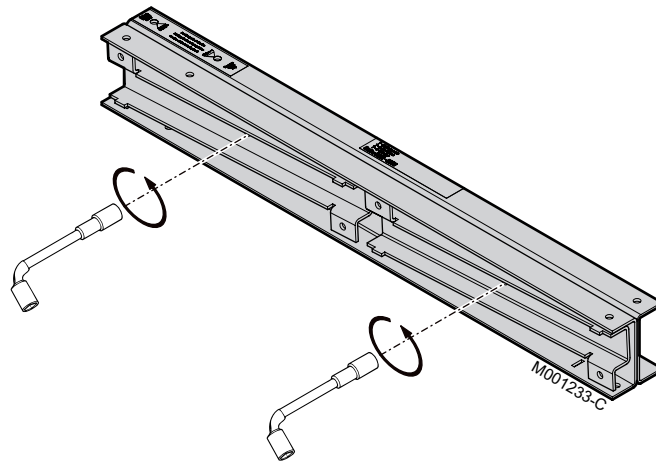
| Тип котла | Задняя секция | Специальная промежуточная секция (1) | Обычная промежуточная секция | Передняя секция |
|-----------|---------------|--------------------------------------|------------------------------|-----------------|
| GT 430-8 | 1 | 1 | 5 | 1 |
| GT 430-9 | 1 | 1 | 6 | 1 |
| GT 430-10 | 1 | 1 | 7 | 1 |
| GT 430-11 | 1 | 1 | 8 | 1 |
| GT 430-12 | 1 | 1 | 9 | 1 |
| GT 430-13 | 1 | 1 | 10 | 1 |
| GT 430-14 | 1 | 1 | 11 | 1 |

(1) Специальная промежуточная секция спереди задней секции. Форма средней секции имеет особенность: шлиц состоит из одного треугольника вместо двух.

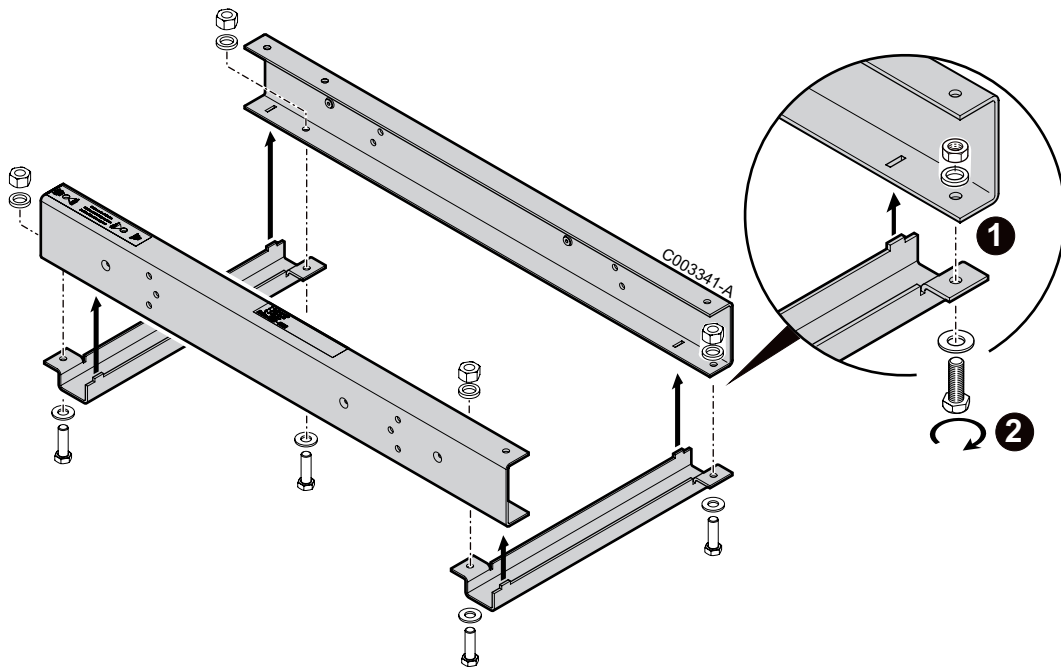
 См. этап 10 : Сборка секций.

! Проверить, что нет никаких частиц между секциями ; при необходимости использовать намагниченную шпильку.

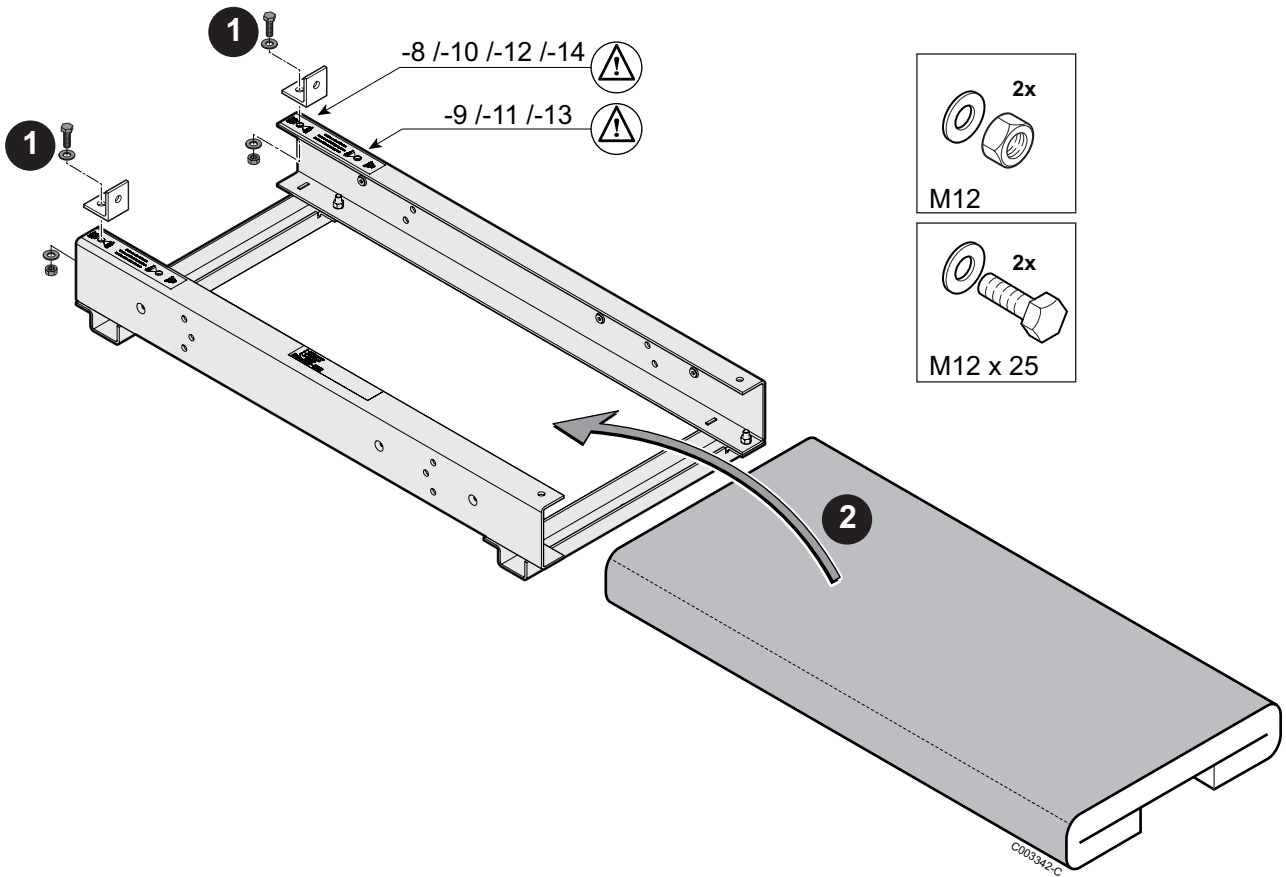
1



2

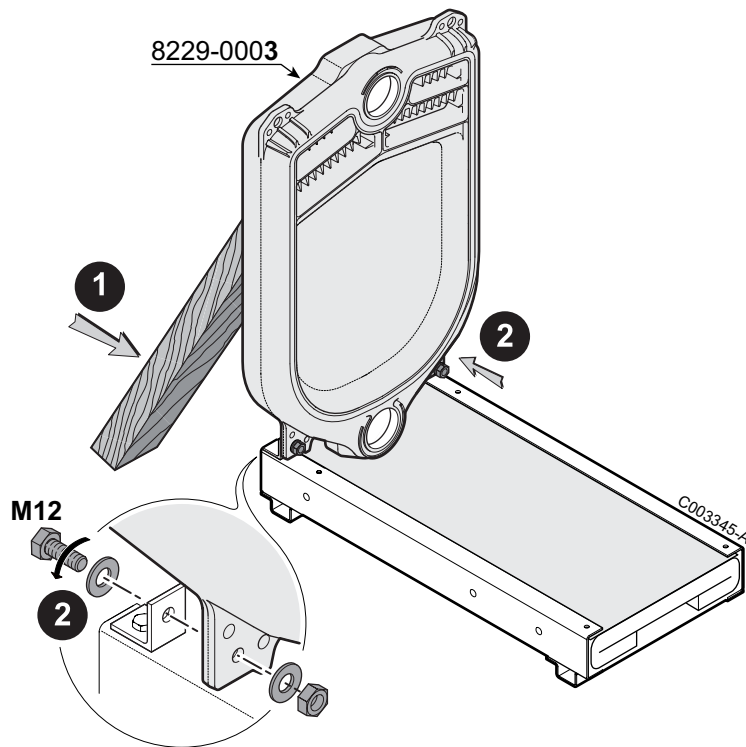


3

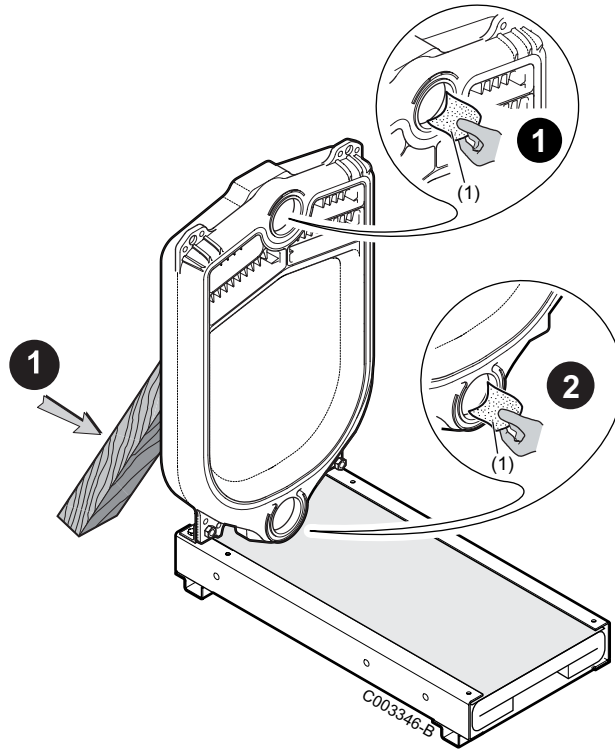


⚠ В соответствии с указаниями на раме, использовать отверстия, которые соответствуют количеству секций котла.

4



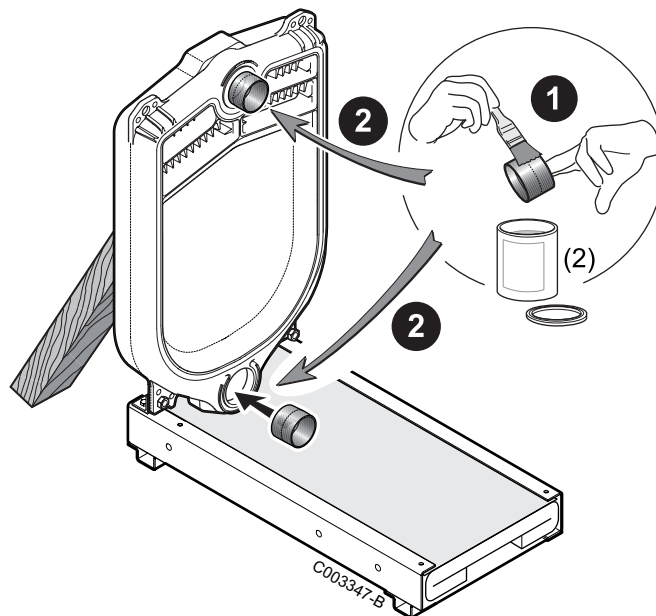
5



(1) Шлифовальная шкурка

⚠ Обращаться с ниппелями в перчатках, чтобы предотвратить любую возможность пореза.

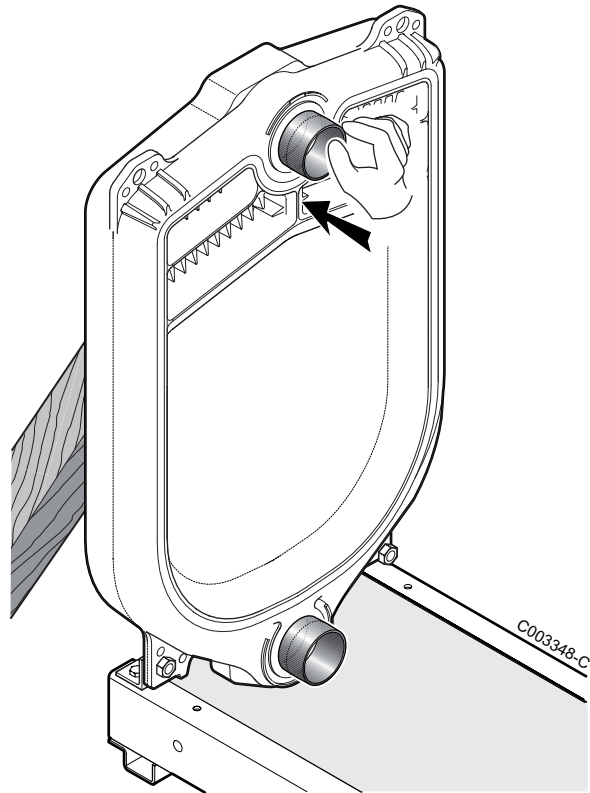
6



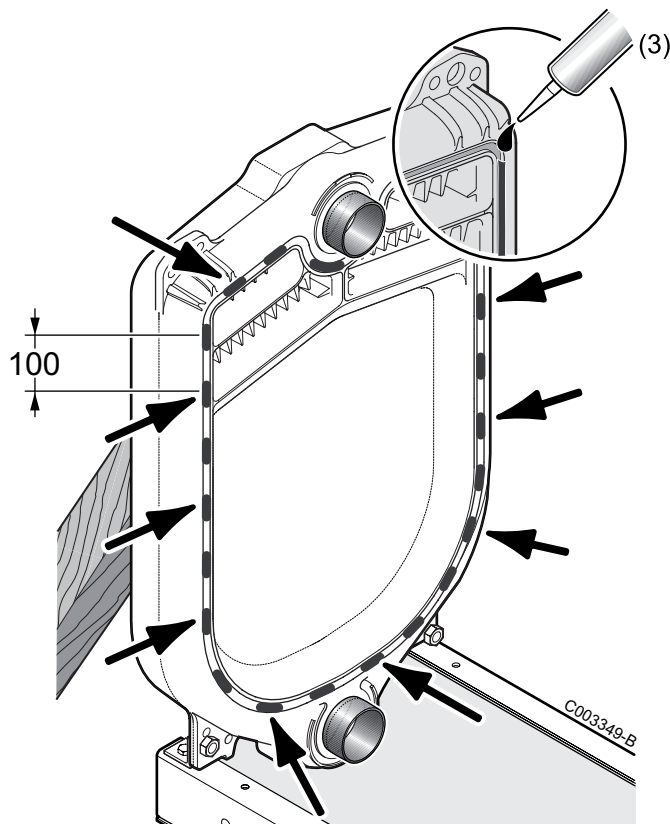
(2) Смазка для ниппеля (поставляется)

⚠ Очистить ниппеля и покрыть их смазкой.

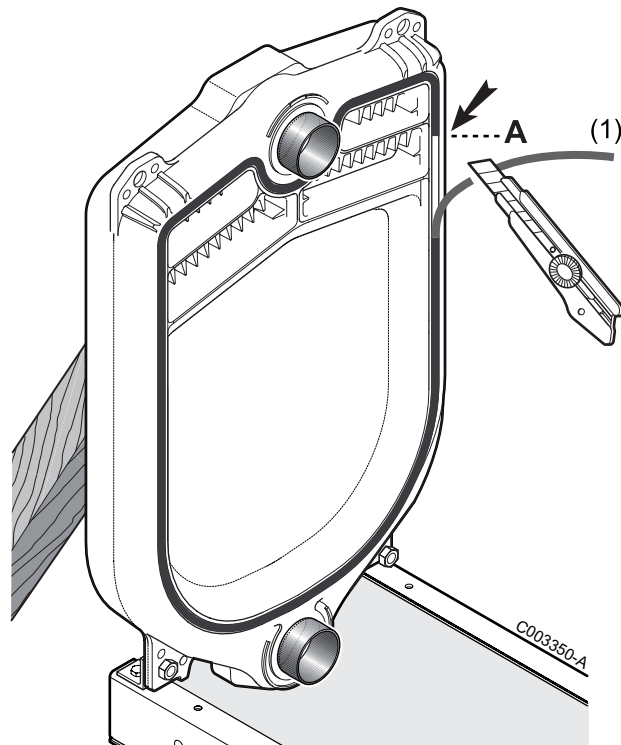
7



8

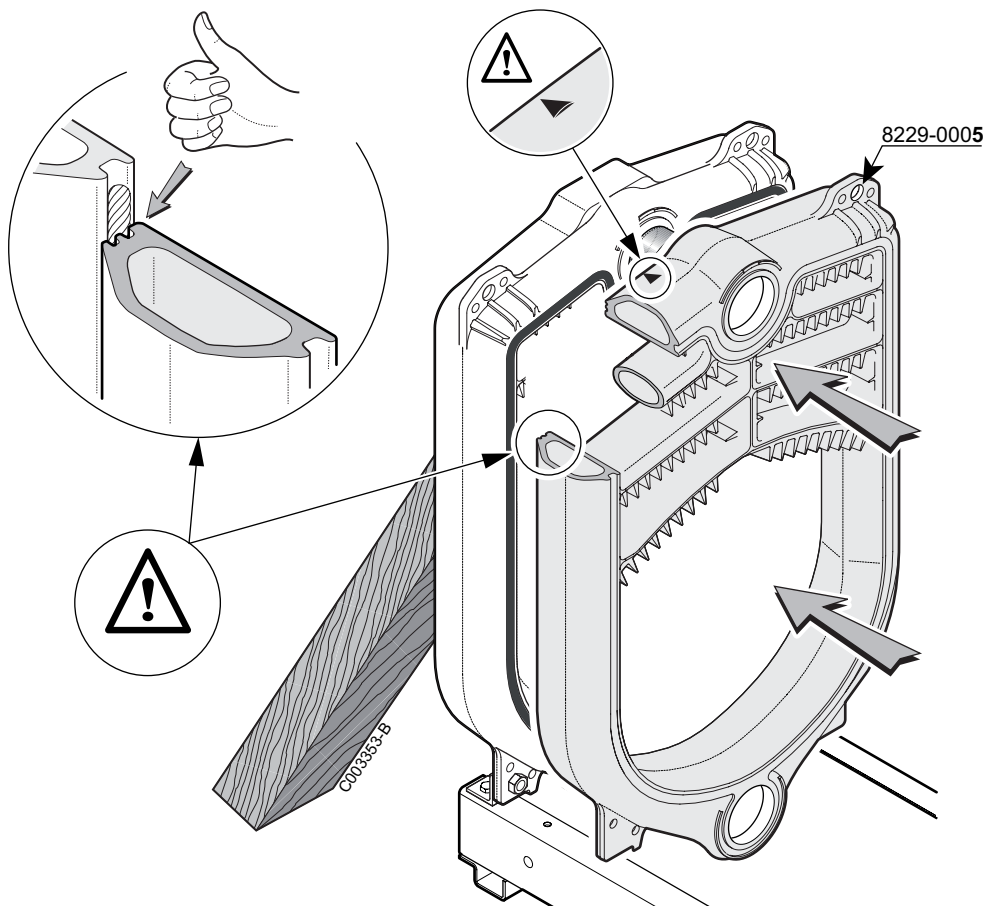


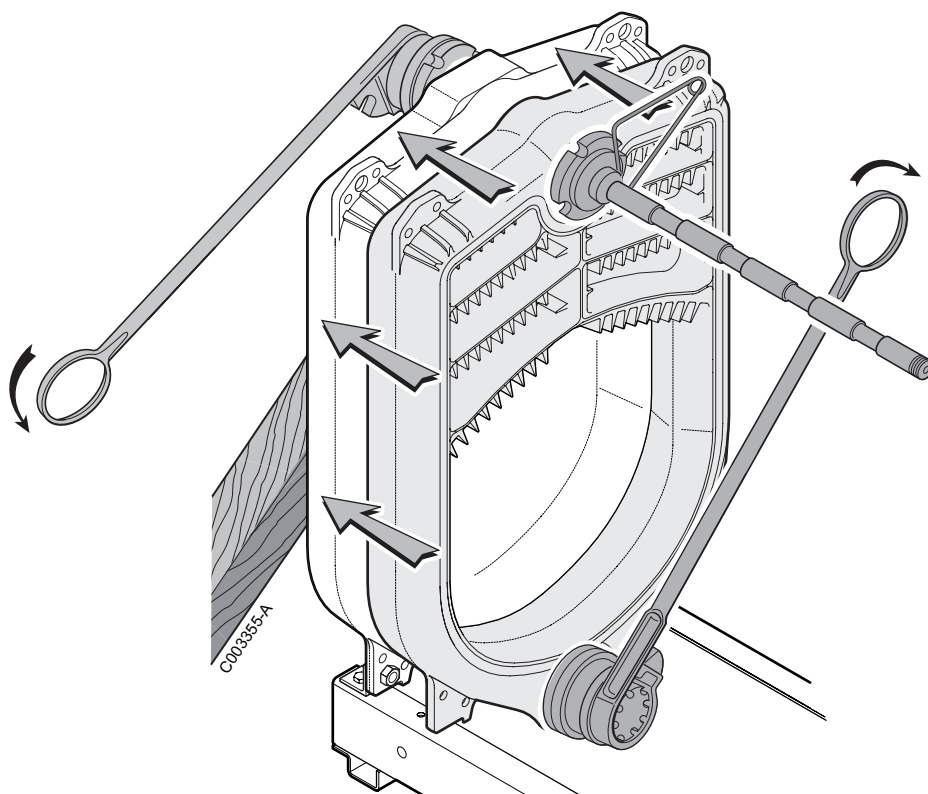
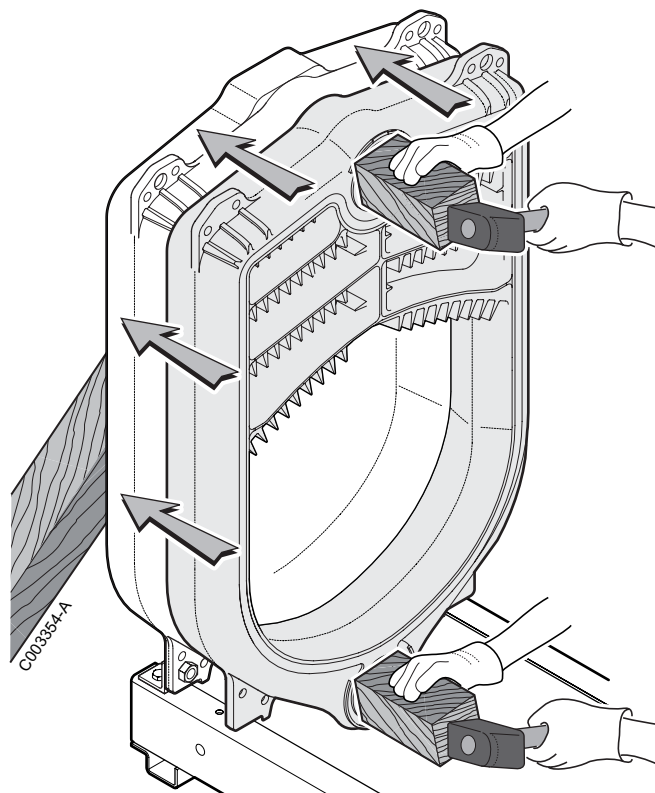
(3) Силиконовый герметик (поставляется)



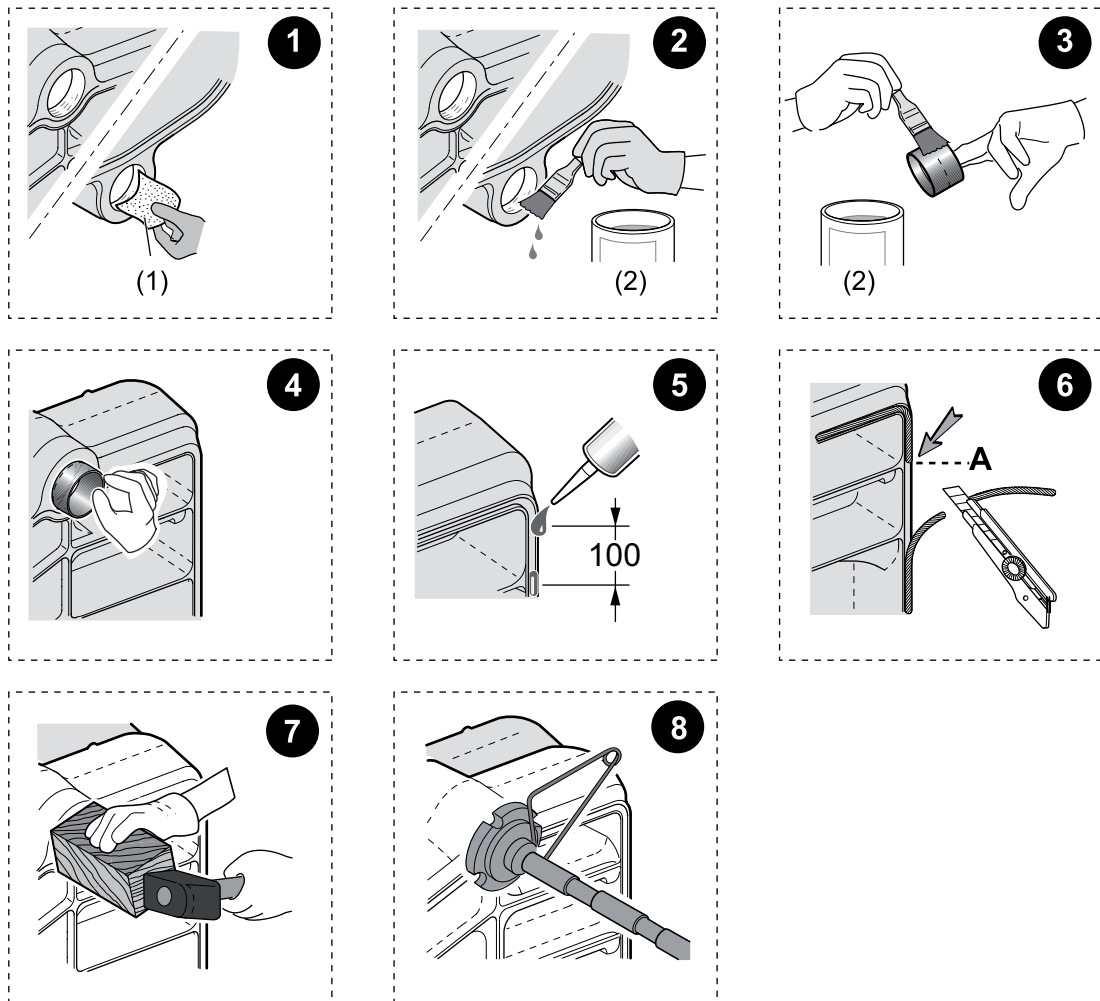
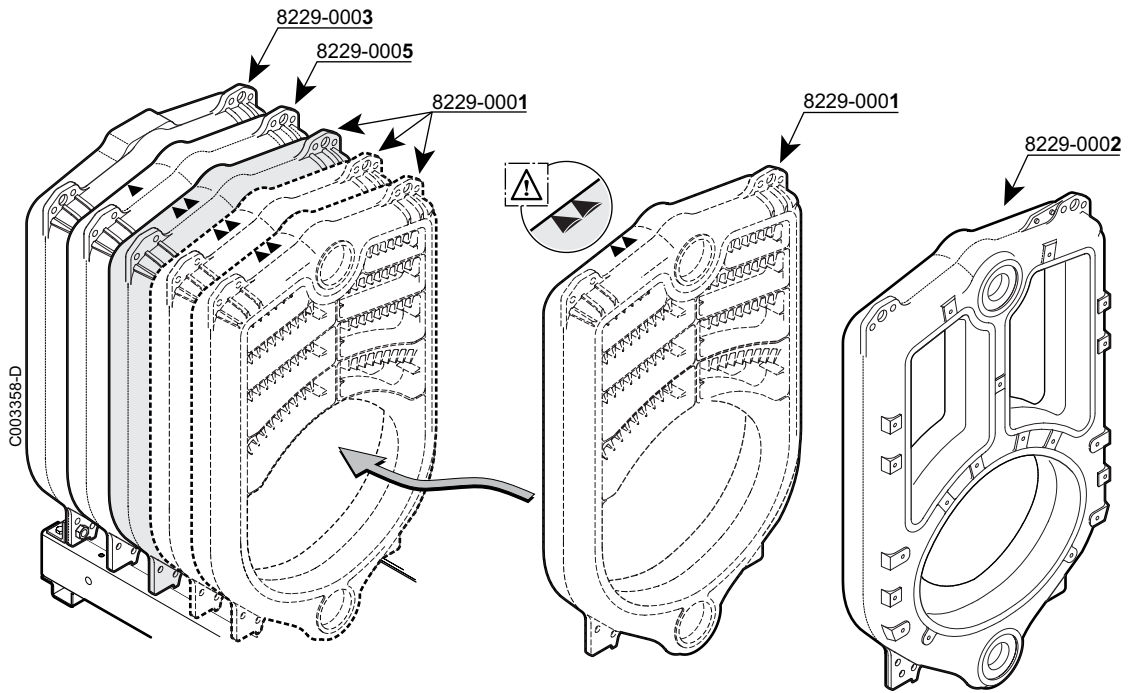
(1) шнур (поставляется)

! не тянуть шнур в момент укладки, чтобы не удлинить его и также сохранить его толщину. Не нужно выполнять точку соединения шнура в нижней части секции.







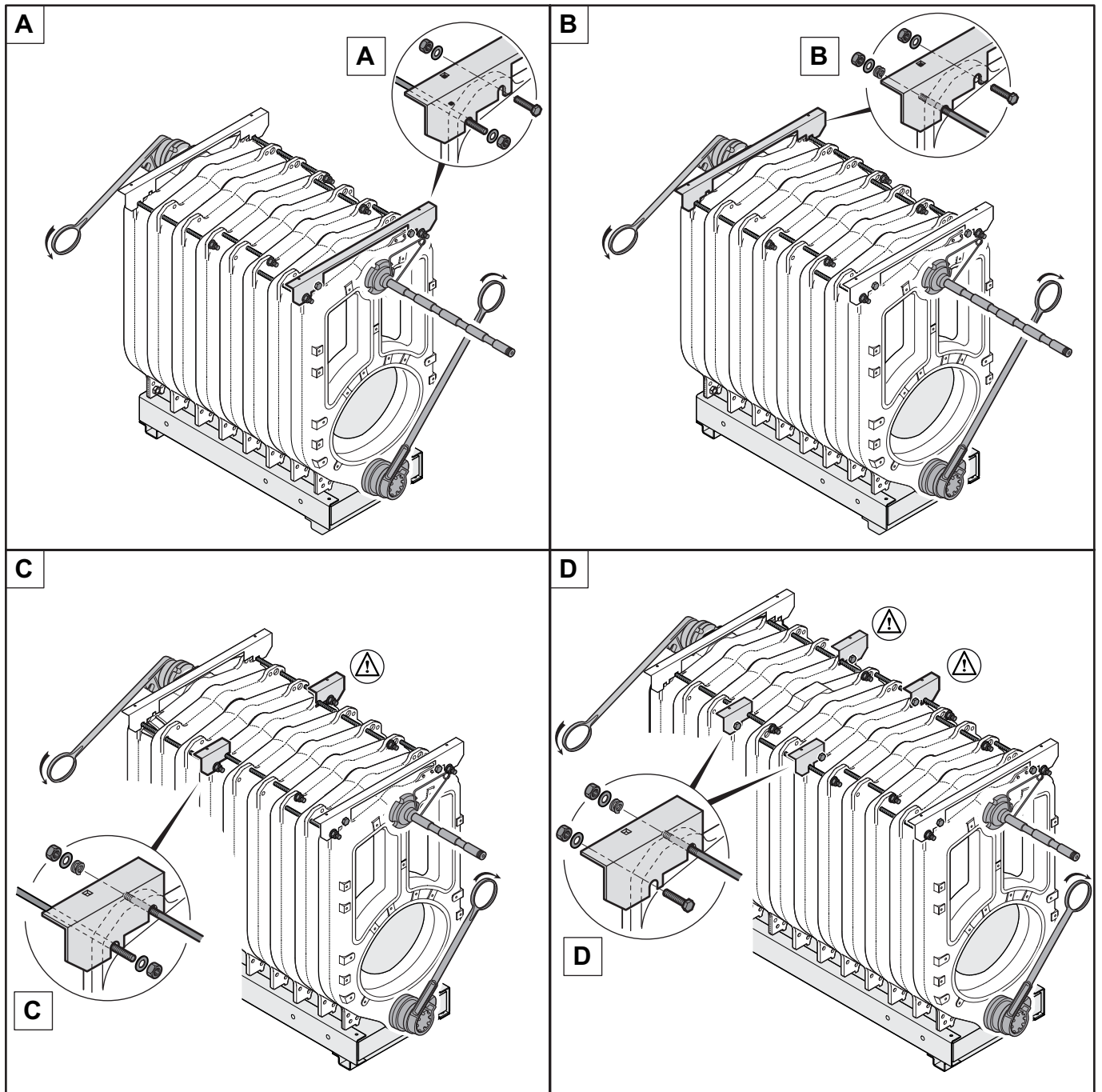
⚠ **Внимание:** Не усиливать стягивание. Правильное стягивание достигнуто, когда чугунные секции соприкасаются.



- (1) Шлифовальная шкурка
- (2) Смазка для nipples (поставляется)

 Очистить nipples и покрыть их смазкой.

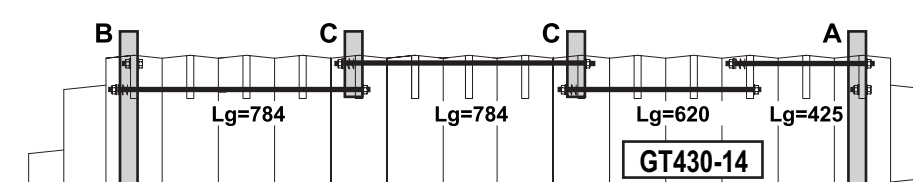
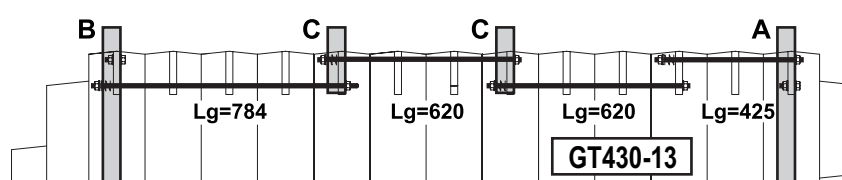
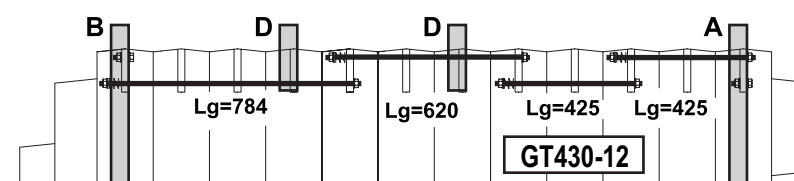
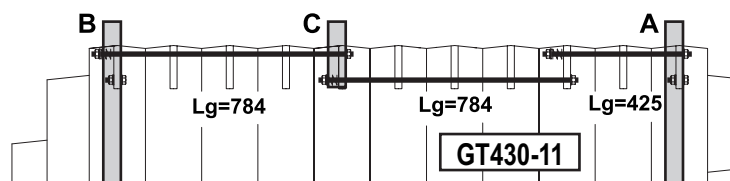
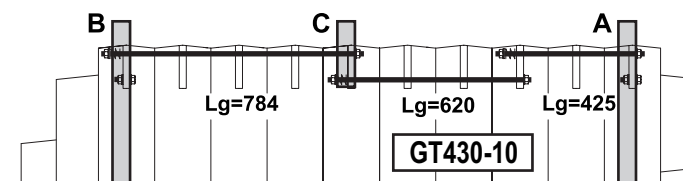
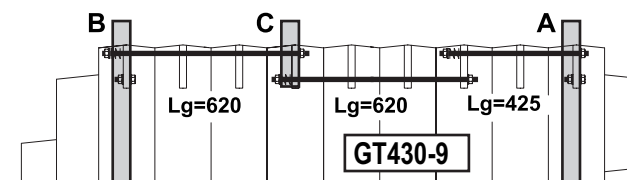
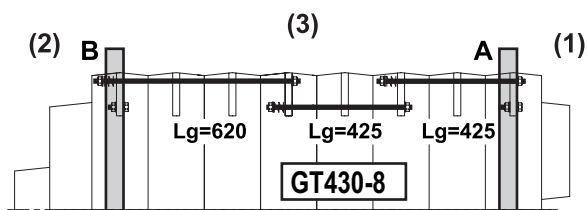
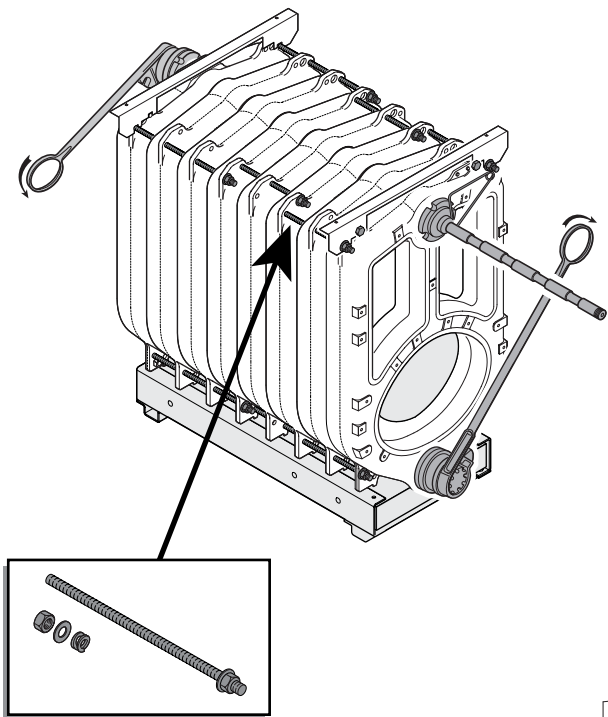
 **Внимание:** Не усиливать стягивание. Правильное стягивание достигнуто, когда чугунные секции соприкасаются.



C003359-A

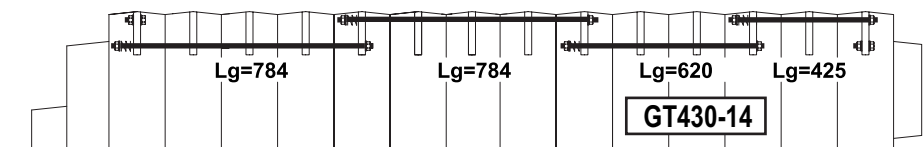
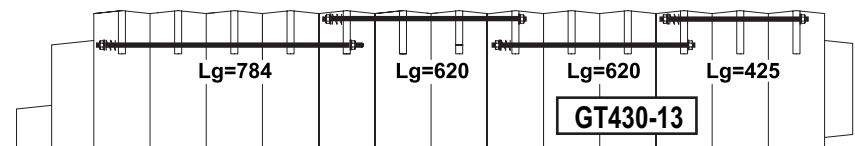
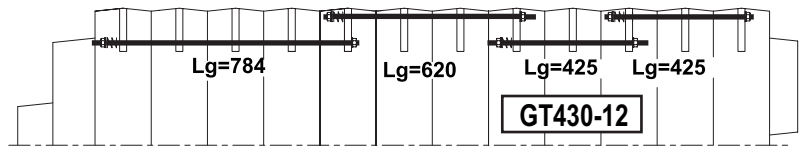
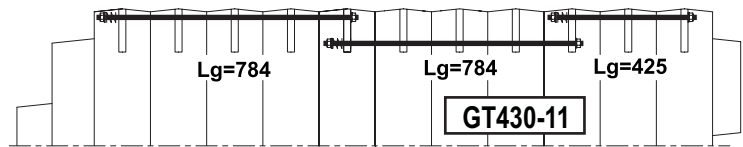
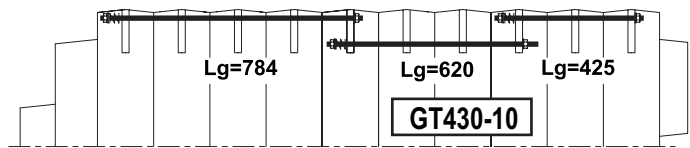
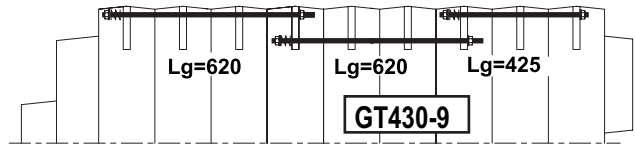
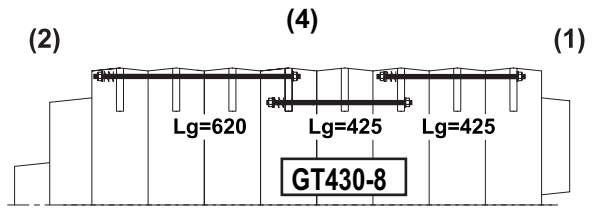
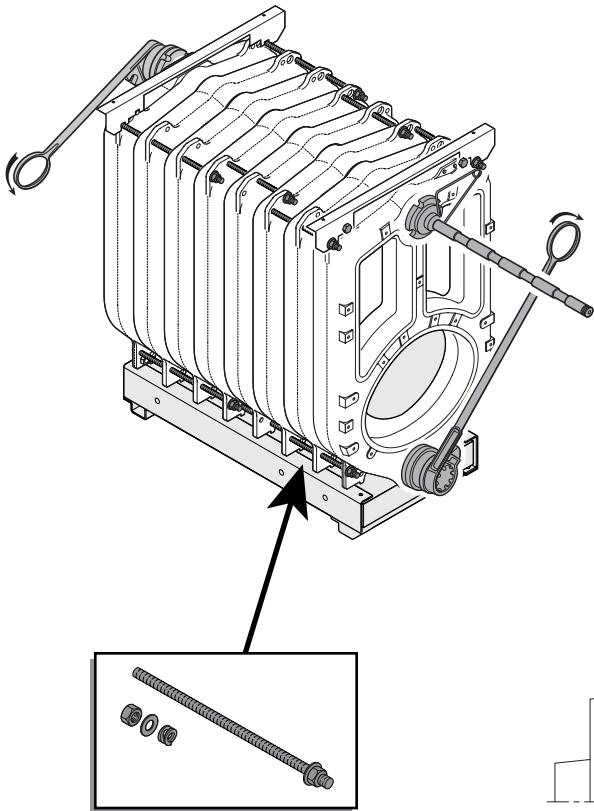
- Установить верхние сборочные шпильки (принадлежности теплообменника) - порядок приведён на схеме (3) (См. следующие страницы : Вид сверху). Установить на каждую шпильку сзади пружину для расширения и ее шайбу. **Прекратить затяжку гаек, когда свободное расстояние между витками будет порядка 2 мм.**
- Закрепить верхние опоры обшивки (ед. поставки MP4) согласно детализовок C-D и верхние поперечины (ед. поставки MP1*-MP2-MP3-MP5) со сборочными шпильками согласно детализовок A-B.
- Установить нижние сборочные шпильки в порядке, указанном на схеме (4) (См. следующие страницы : Вид снизу).
- Снять инструмент для сборки.

* Китай : Ед. поставки MP111



C003594-A

(1) Передняя сторона - (2) Задняя сторона - (3) Вид сверху - (4) Вид снизу (См. следующую страницу)

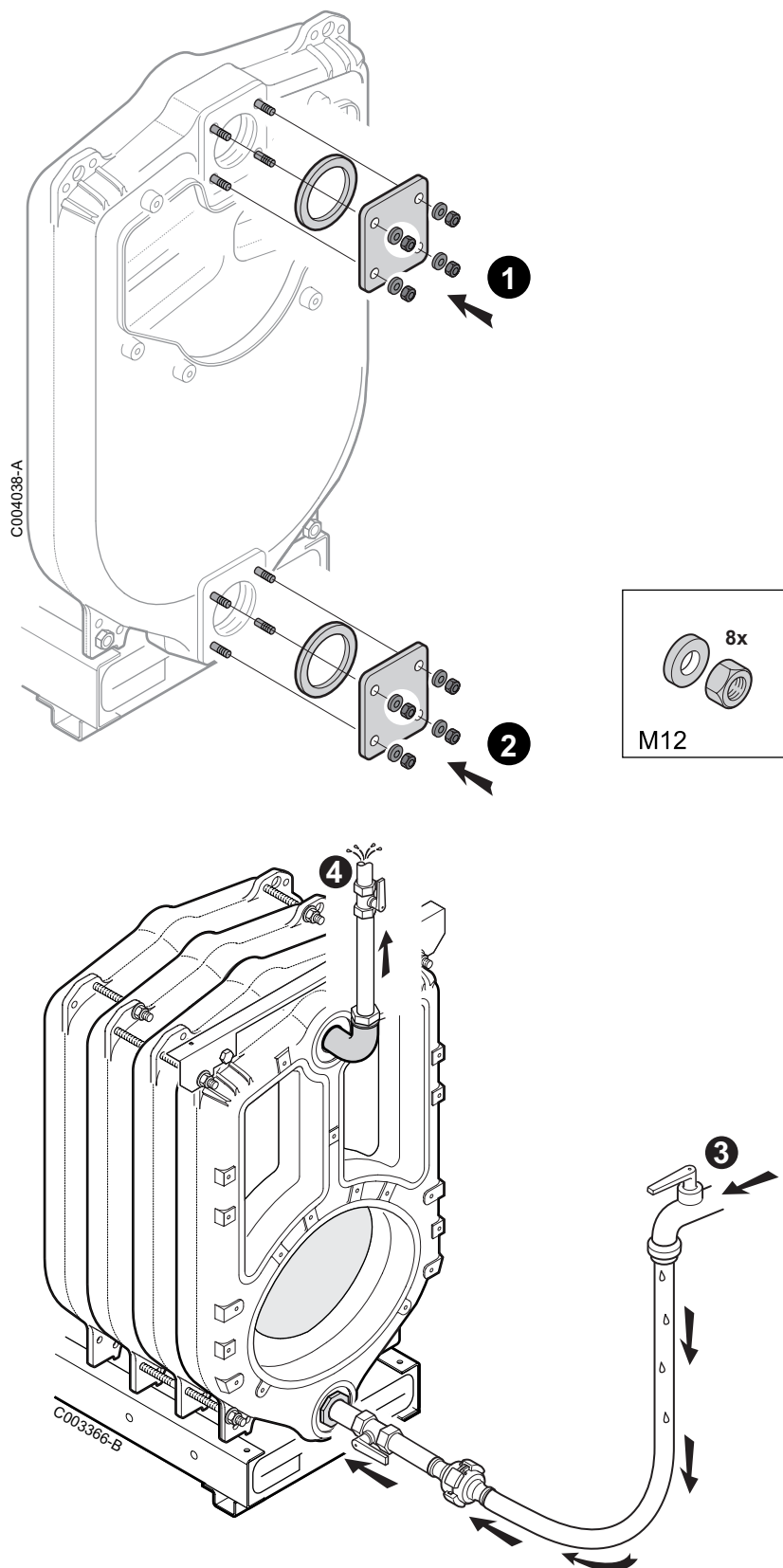


C003595-A

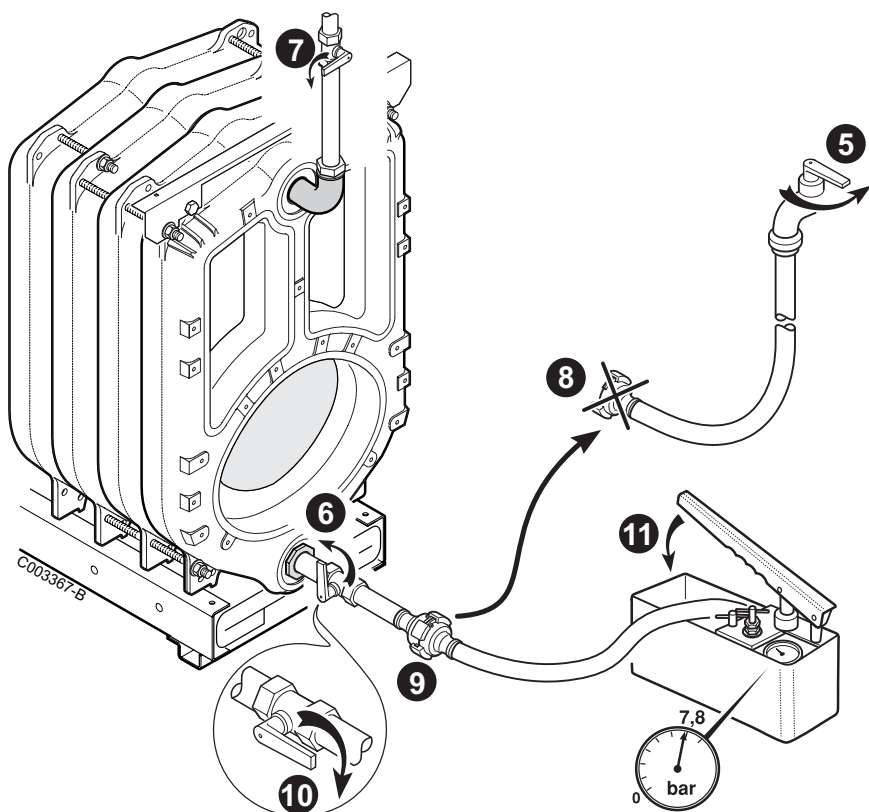
(1) Передняя сторона - (2) Задняя сторона - (3) Вид сверху - (4) Вид снизу

15 Гидравлическое испытание

После сборки теплообменника монтажник должен выполнить проверку на герметичность водой с давлением, в 1.3 раза превышающем рабочее, то есть минимум 7.8 бар, в течение 10 минут минимум. Проверка выполняется при комнатной температуре.

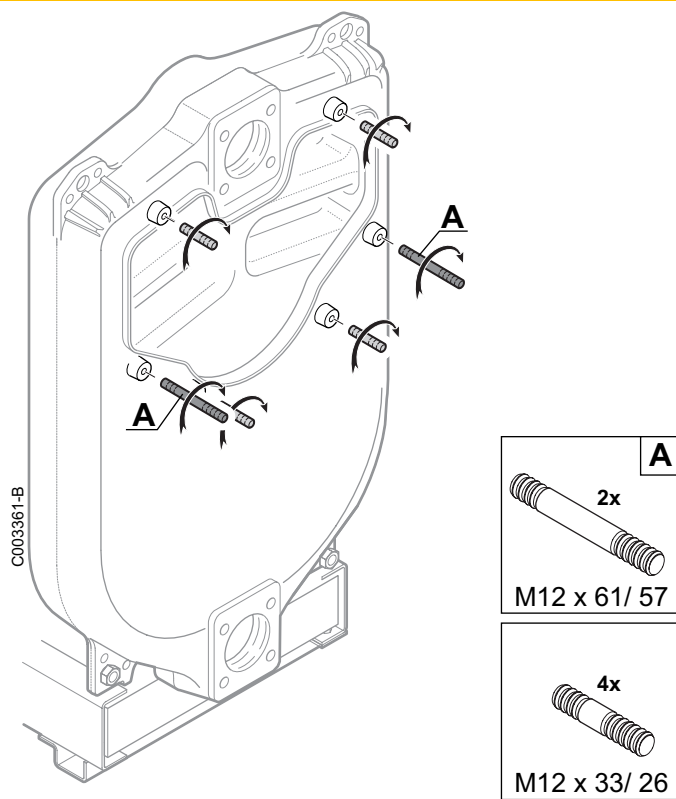


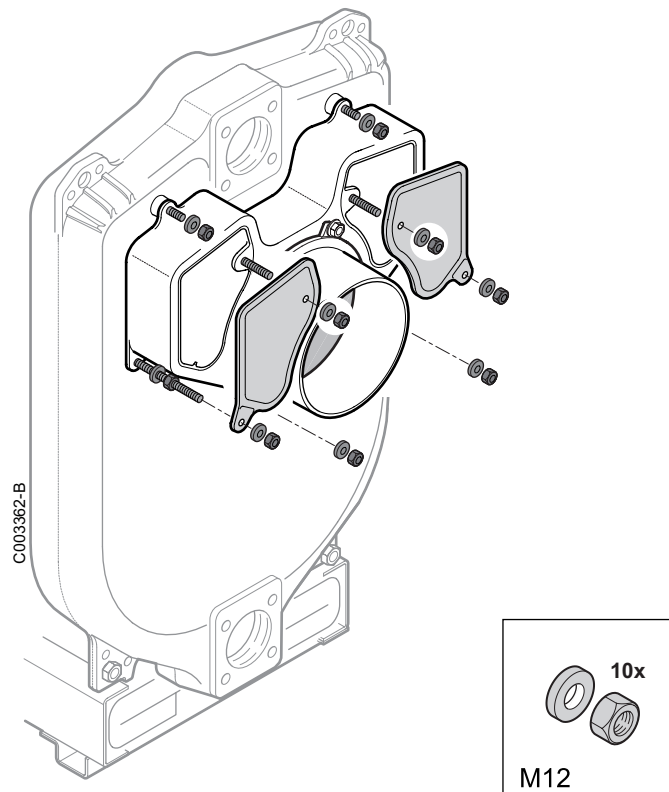
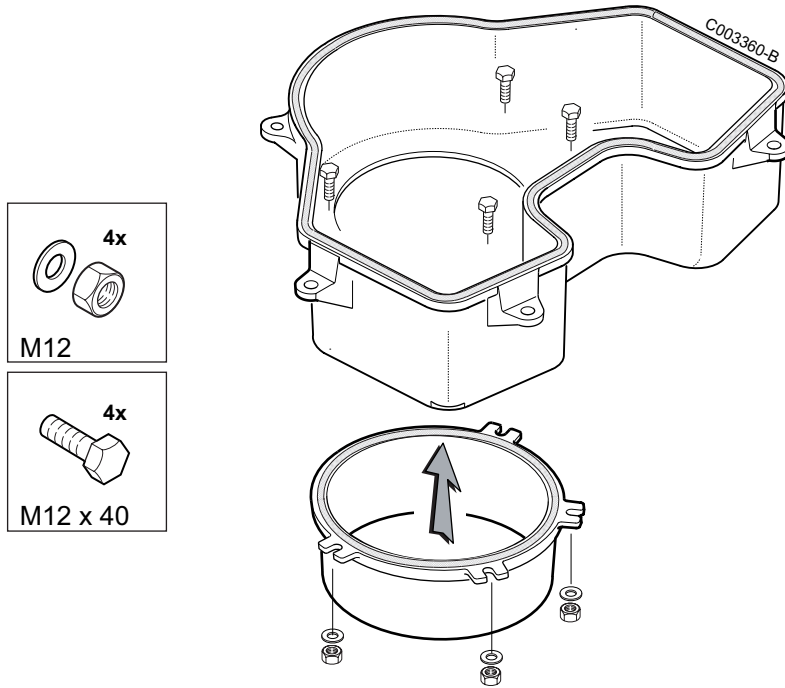
 Тщательно удалить весь воздух из теплообменника котла во избежание любого риска его повреждения.

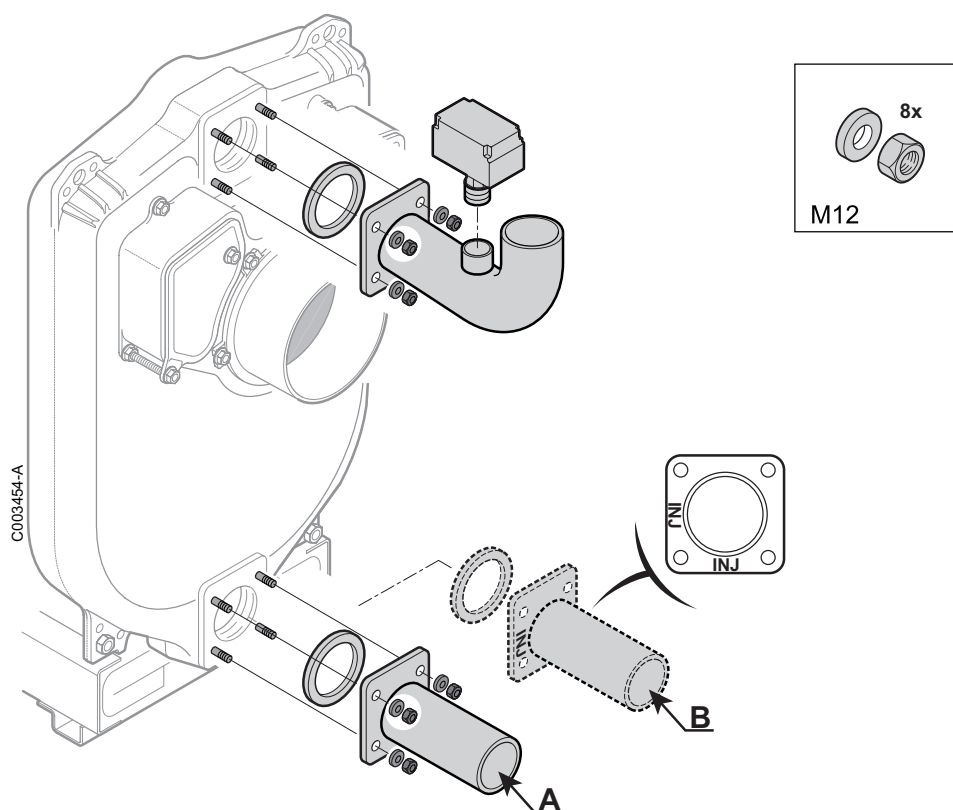
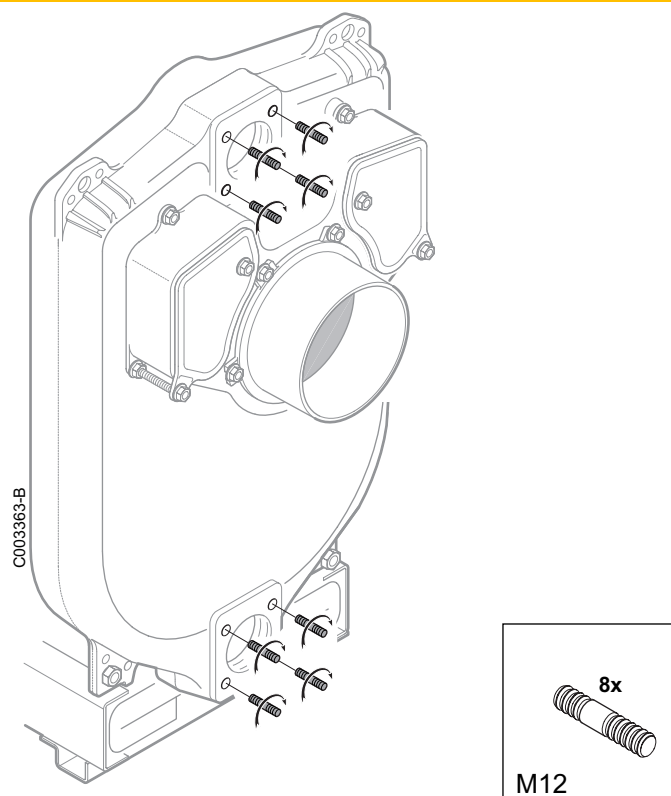


Держать под давлением в течение минимум 10 минут. Падение давления обозначает, что есть течь в теплообменнике котла.

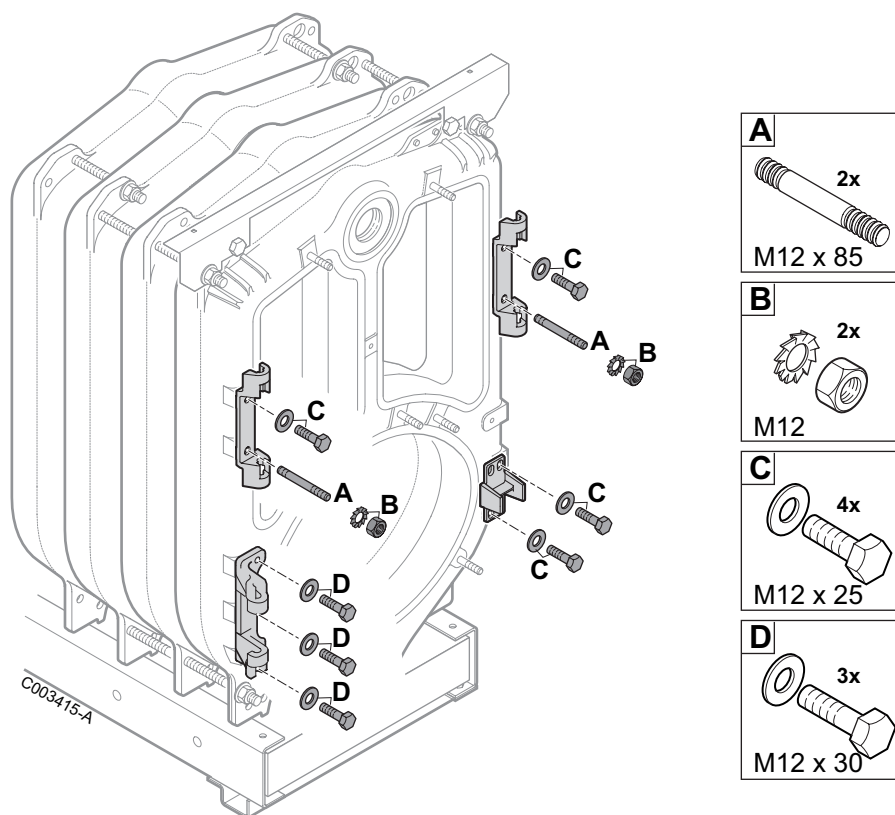
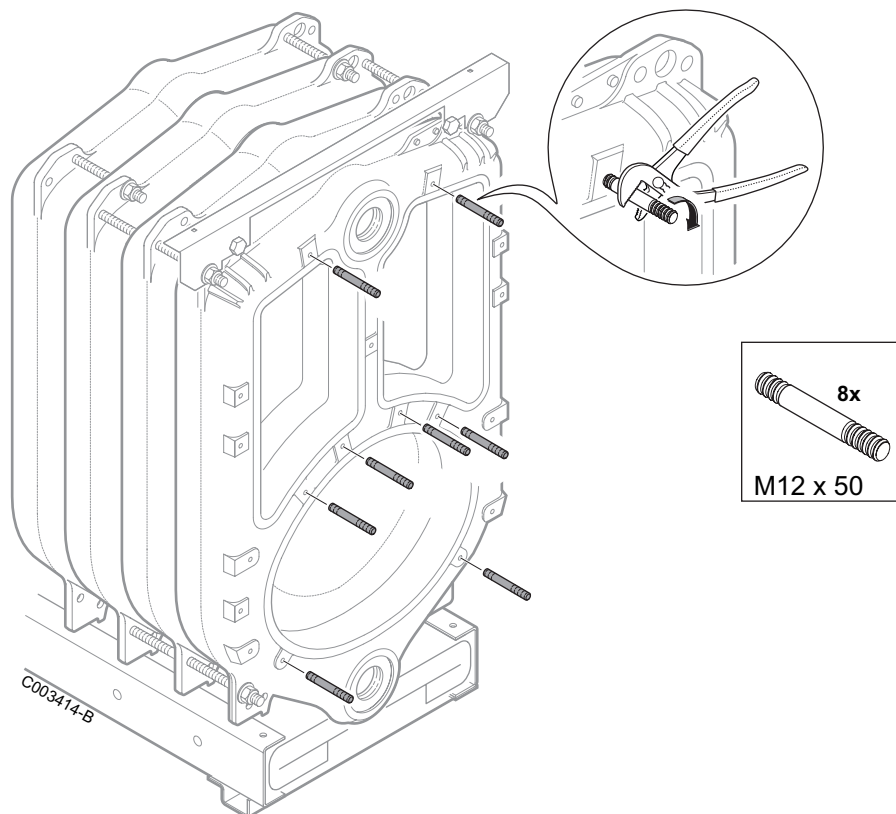
16



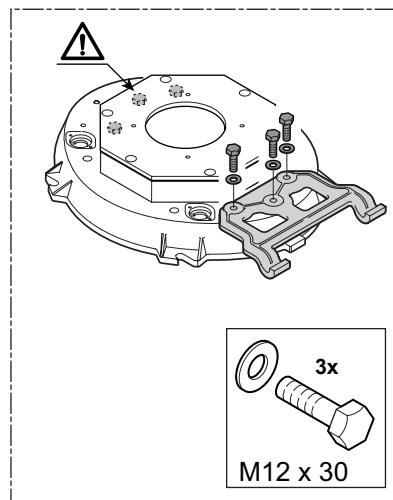
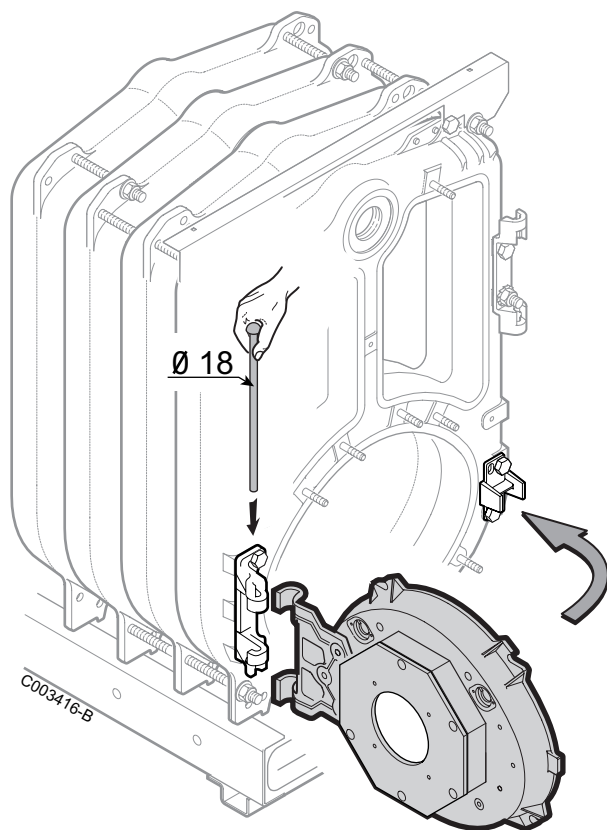




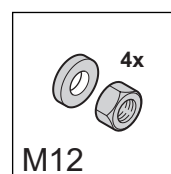
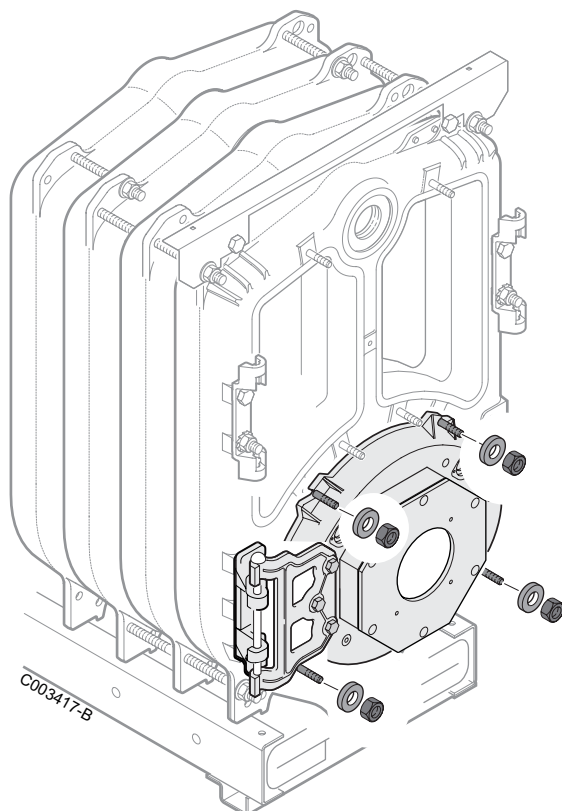
i A : Для GT430-8 - 10.
 B : Для GT430-11 - 14 обратный коллектор заменен коллектором с распределителем воды (промаркирован "INJ").

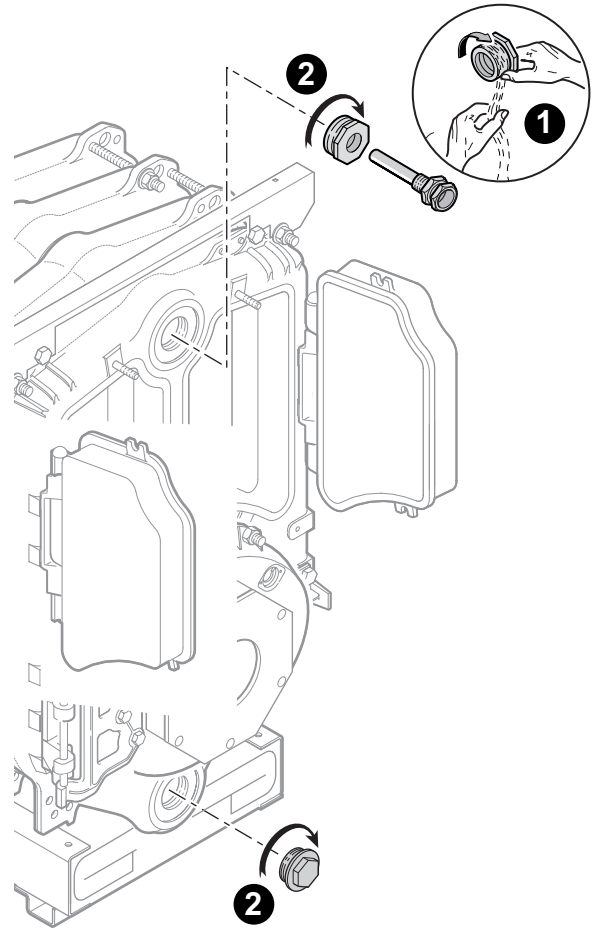
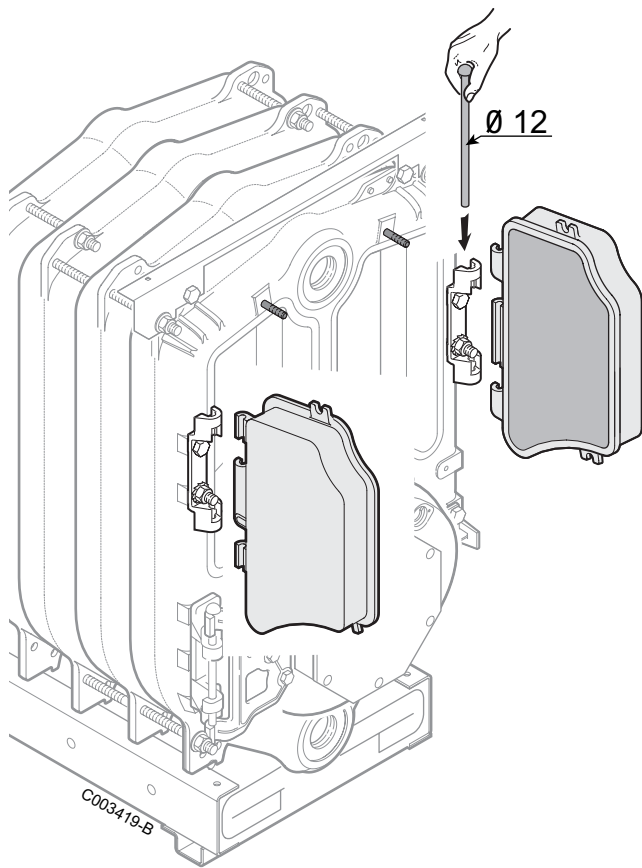


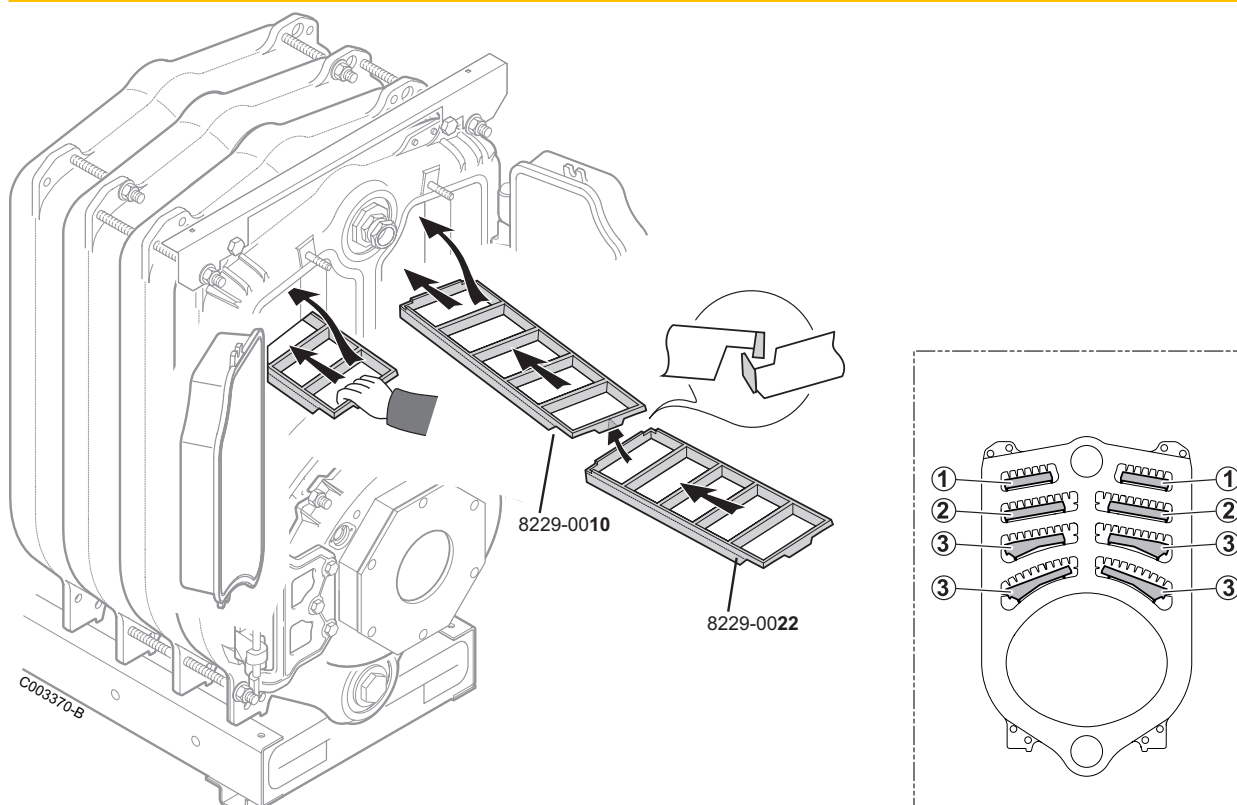
i Установить шарнир дверцы топки (ед. поставки принадлежностей теплообменника) справа или слева в зависимости от требуемого направления открывания.



! Оставить на месте 3 винта М12х30 и 3 шайбы L12 на дверце топки на противоположной стороне от вставного шарнира.







i 8-значный номер артикула ускорителя конвекции отлит в чугуне.

! Вставить ускорители конвекции, заглупление - по передней секции котла.

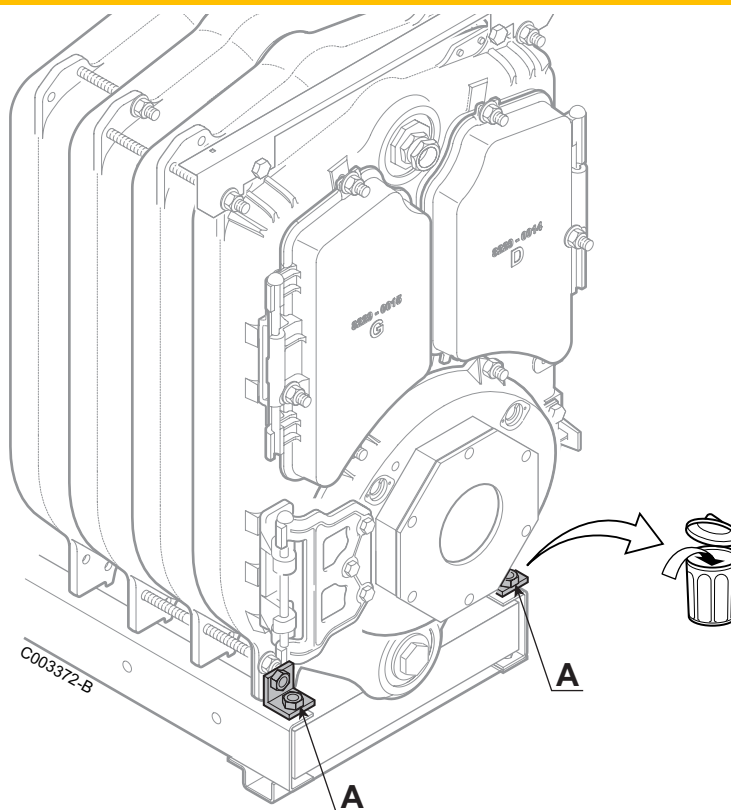
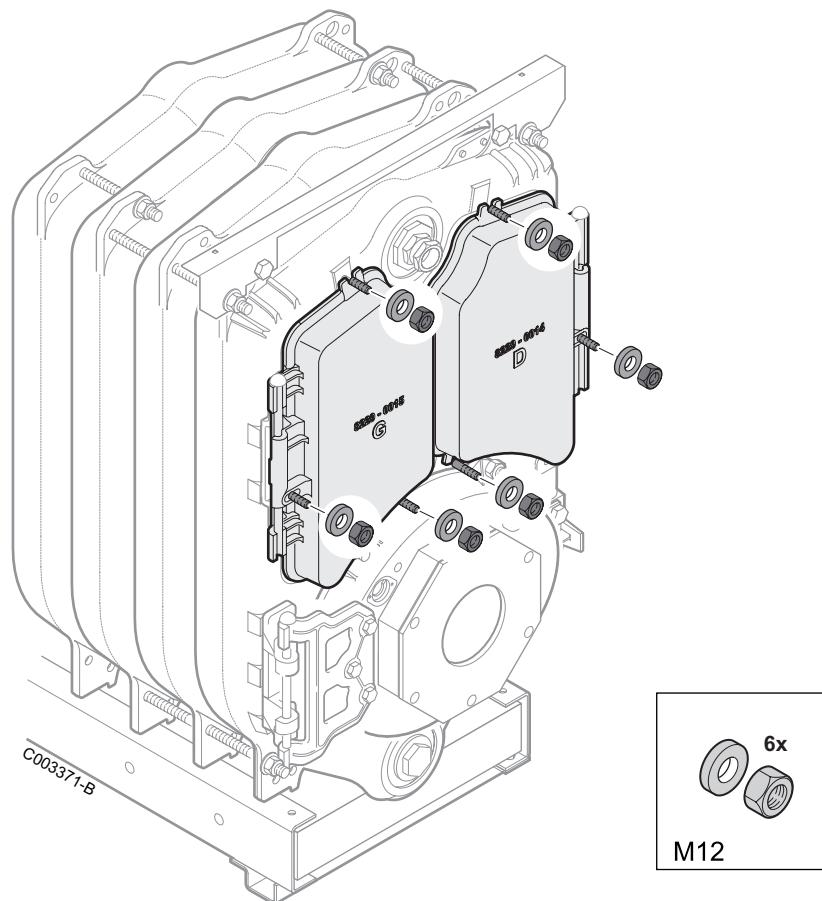
Номера артикулов ускорителей конвекции на газоход согласно типа котла

■ Котлы для следующих стран : Франция / Германия / Швейцария / Бельгия / Испания / Люксембург / Португалия / Австрия / Чешская республика / Польша / Словения / Эстония / Сербия

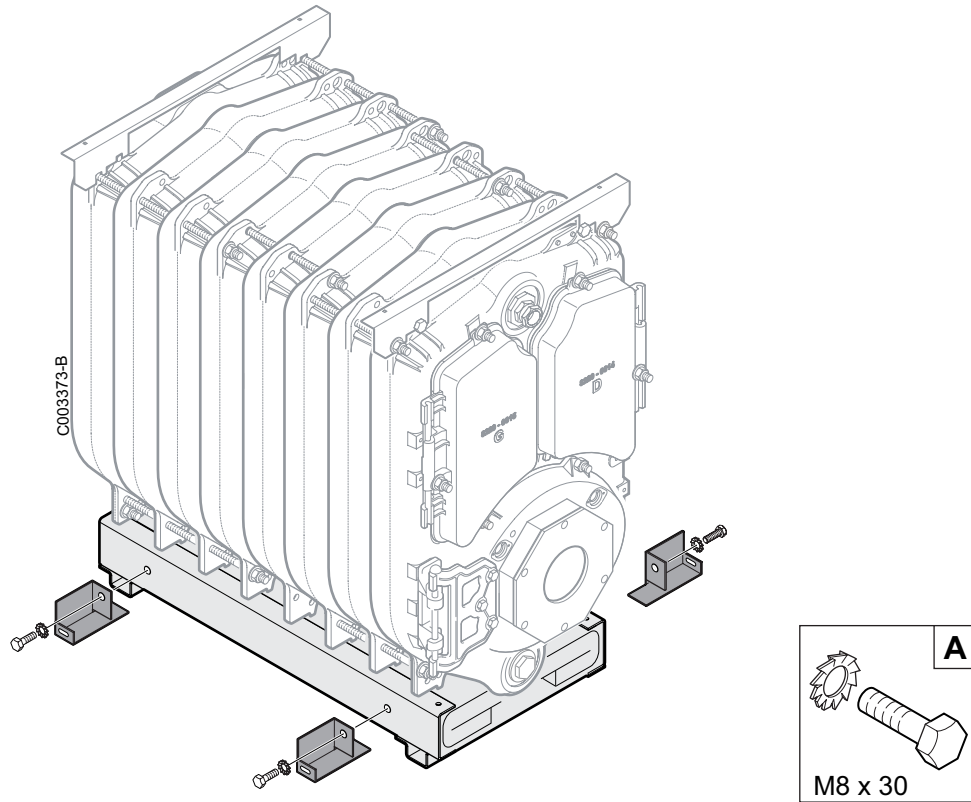
| Котел | | GT 430-8 | GT 430-9 - GT 430-10 | GT 430-11 - GT 430-12 | GT 430-13 - GT 430-14 |
|--------------------|---|--------------------------------------|----------------------|--------------------------------------|-----------------------|
| Верхние каналы | ① | 1 x 8229-0010 затем 1 x 8229-0022 | 2 x 8229-0010 | 2 x 8229-0010 затем 1 x 8229-0022 | 3 x 8229-0010 |
| Центральные каналы | ② | 1 x 8229-0011 затем 1 x 8229-0023 | 2 x 8229-0011 | 2 x 8229-0011 затем 1 x 8229-0023 | 3 x 8229-0011 |
| Нижние каналы | ③ | 1 x 8229-0012 затем 1 x 8229-0024 | 2 x 8229-0012 | 2 x 8229-0012 затем 1 x 8229-0024 | 3 x 8229-0012 |

■ Россия / Болгария / Китай / Греция / Румыния / Тунис / Кипр / Дания / Швеция / Норвегия / Финляндия

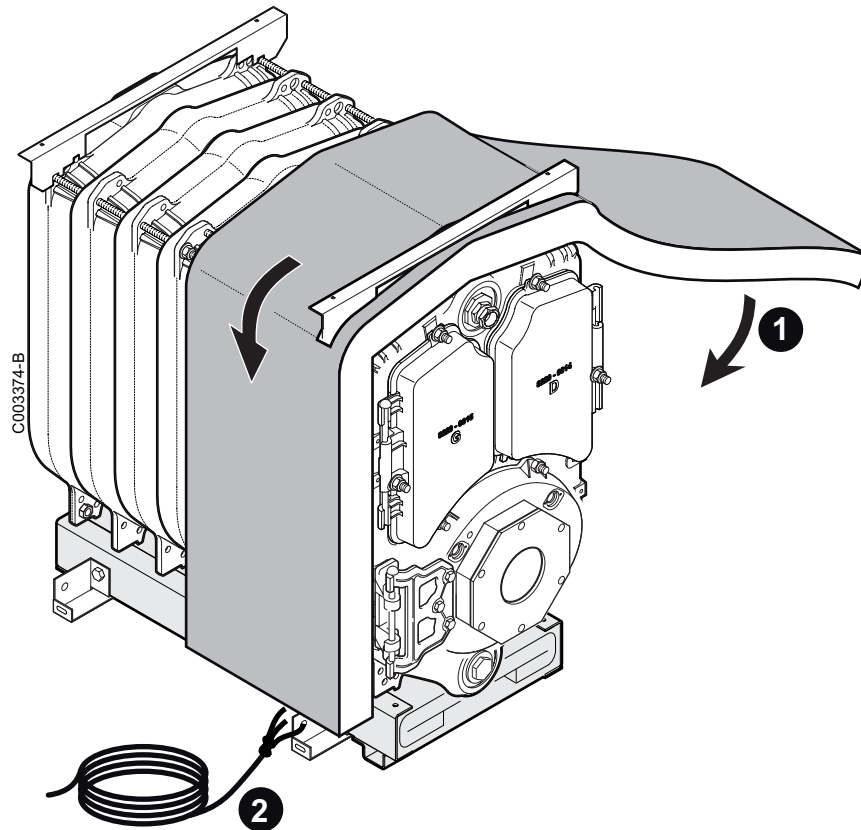
| Котел | | GT 430-8 | GT 430-9 - GT 430-10 | GT 430-11 | GT 430-12 | GT 430-13 - GT 430-14 |
|--------------------|---|--------------------------------------|----------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|
| Верхние каналы | ① | 1 x 8229-0010 затем 1 x 8229-0022 | 2 x 8229-0010 | 2 x 8229-0010 затем 1 x 8229-0022 | 2 x 8229-0010 затем 1 x 8229-0022 | 3 x 8229-0010 |
| Центральные каналы | ② | 1 x 8229-0011 затем 1 x 8229-0023 | 2 x 8229-0011 | 2 x 8229-0011 затем 1 x 8229-0023 | 2 x 8229-0011 затем 1 x 8229-0023 | 3 x 8229-0011 |
| Нижние каналы | ③ | 1 x 8229-0012 затем 1 x 8229-0024 | 2 x 8229-0012 | 2 x 8229-0012 затем 1 x 8229-0024 | 2 x 8229-0012 | 2 x 8229-0012 |

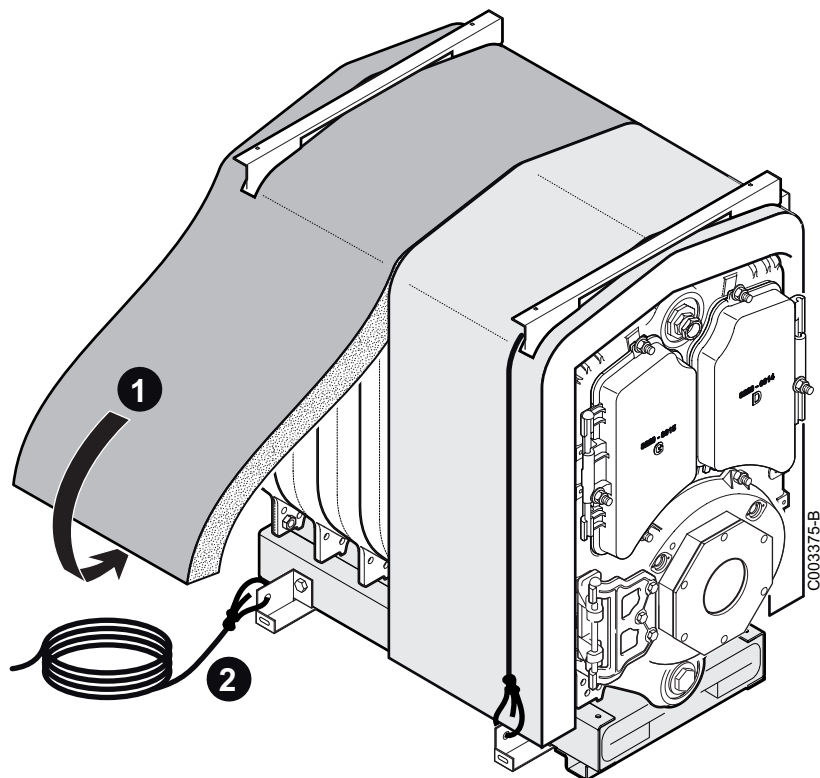


Для котлов, поставляемых с собранным теплообменником : Отвернуть винты и снять уголки А.



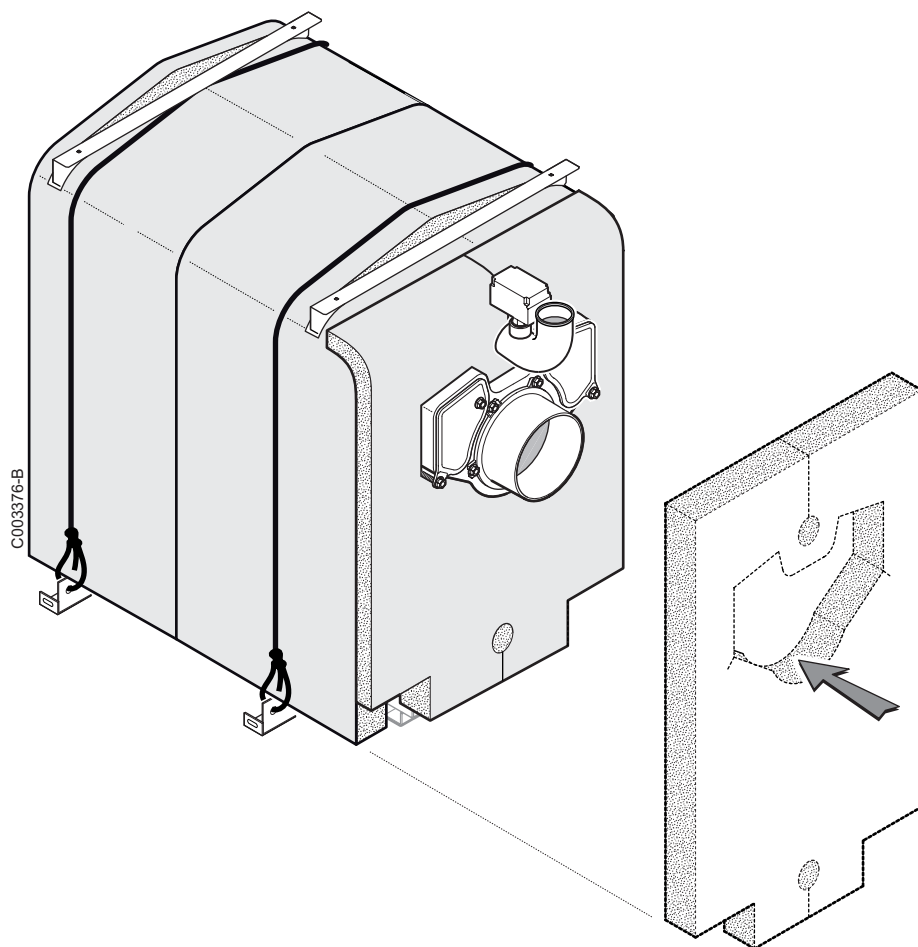
| | | |
|---|----------------|----|
| A | GT430-8 | x4 |
| | GT430-9-10-11 | x6 |
| | GT430-12-13-14 | x8 |

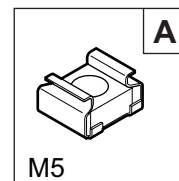
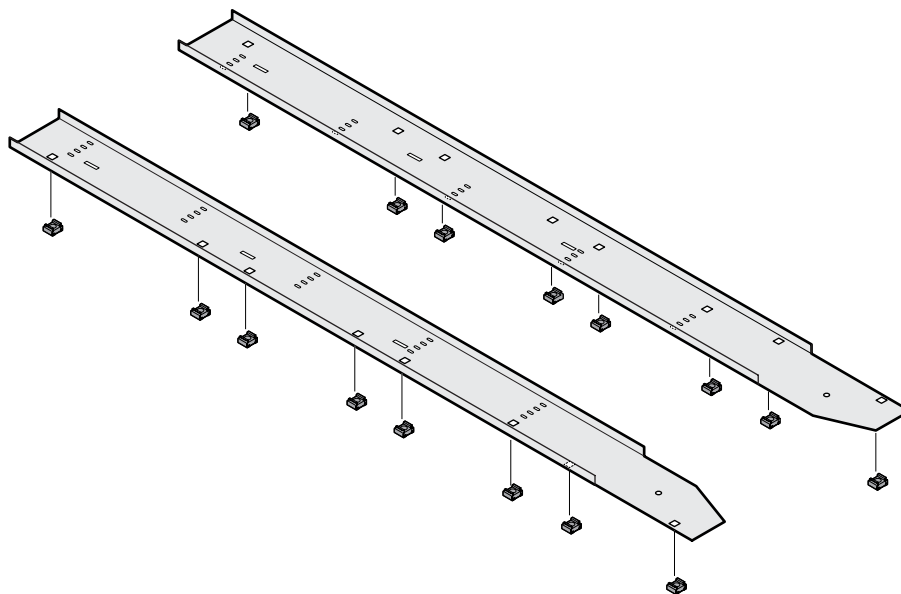




| | Ширина теплоизоляции | GT430-8 | GT430-9 | GT430-10 | GT430-11 | GT430-12 | GT430-13 | GT430-14 |
|----------------------|----------------------|---------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Передняя секция | 500 мм (MP1*) | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Промежуточная секция | 500 мм (MP4) | - | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 |
| | 600 мм (MP5) | - | 1 | - | - | 1 | - | - |
| | 800 мм (MP2) | - | - | 1 | - | - | 1 | - |
| Задняя секция | 900 мм (MP3) | 1 | - | - | 1 | - | - | 1 |

* Китай : Ед. поставки MP111

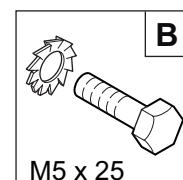
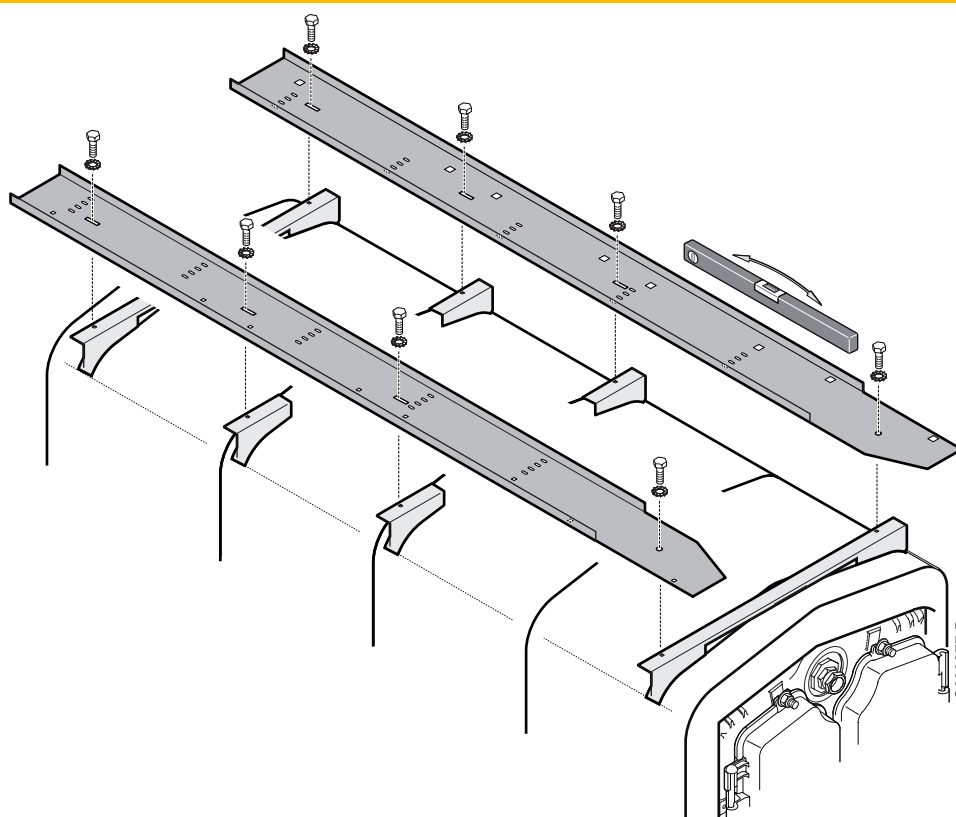




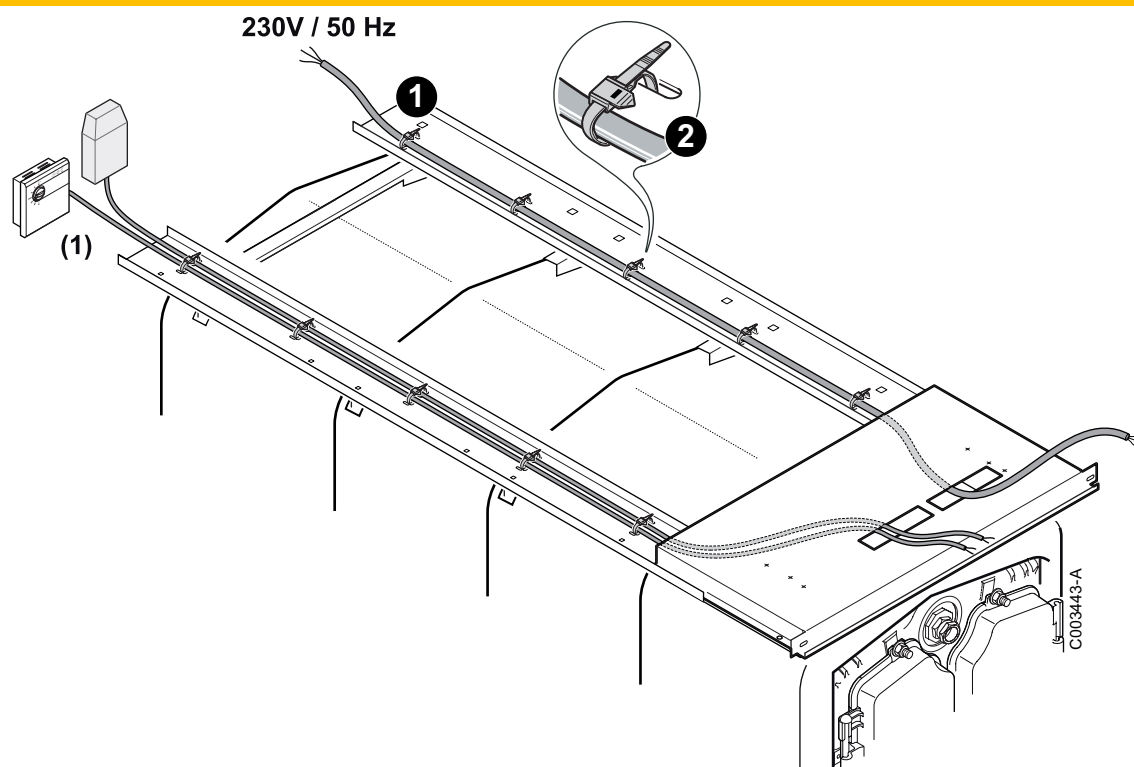
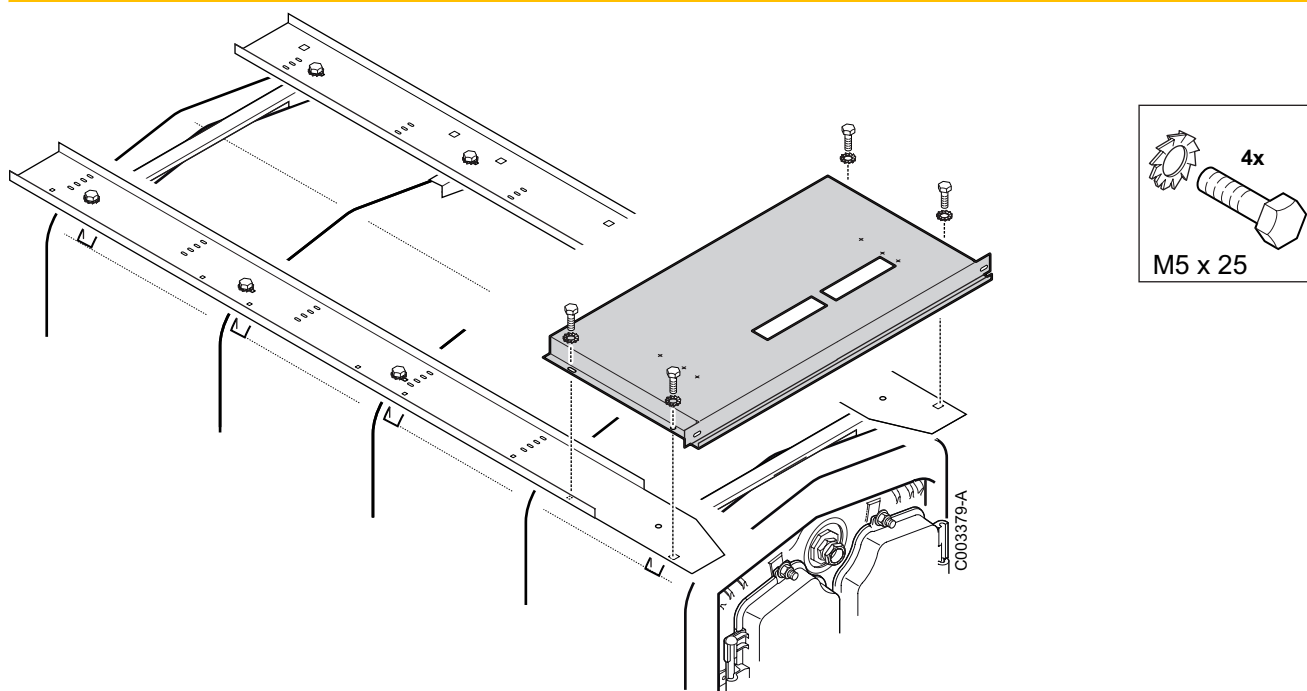
C003378-B

Пример для 12 секций.

| | | |
|----------|-----------------|-----|
| A | GT 430-8 | x8 |
| | GT 430-9-10-11 | x12 |
| | GT 430-12-13-14 | x16 |





| | | |
|----------|-----------------|----|
| B | GT 430-8 | x4 |
| | GT 430-9-10-11 | x6 |
| | GT 430-12-13-14 | x8 |



(1) Датчики

Электрическое подключение : Все подключения осуществляются на клеммную колодку, расположенную внутри панели управления котла.

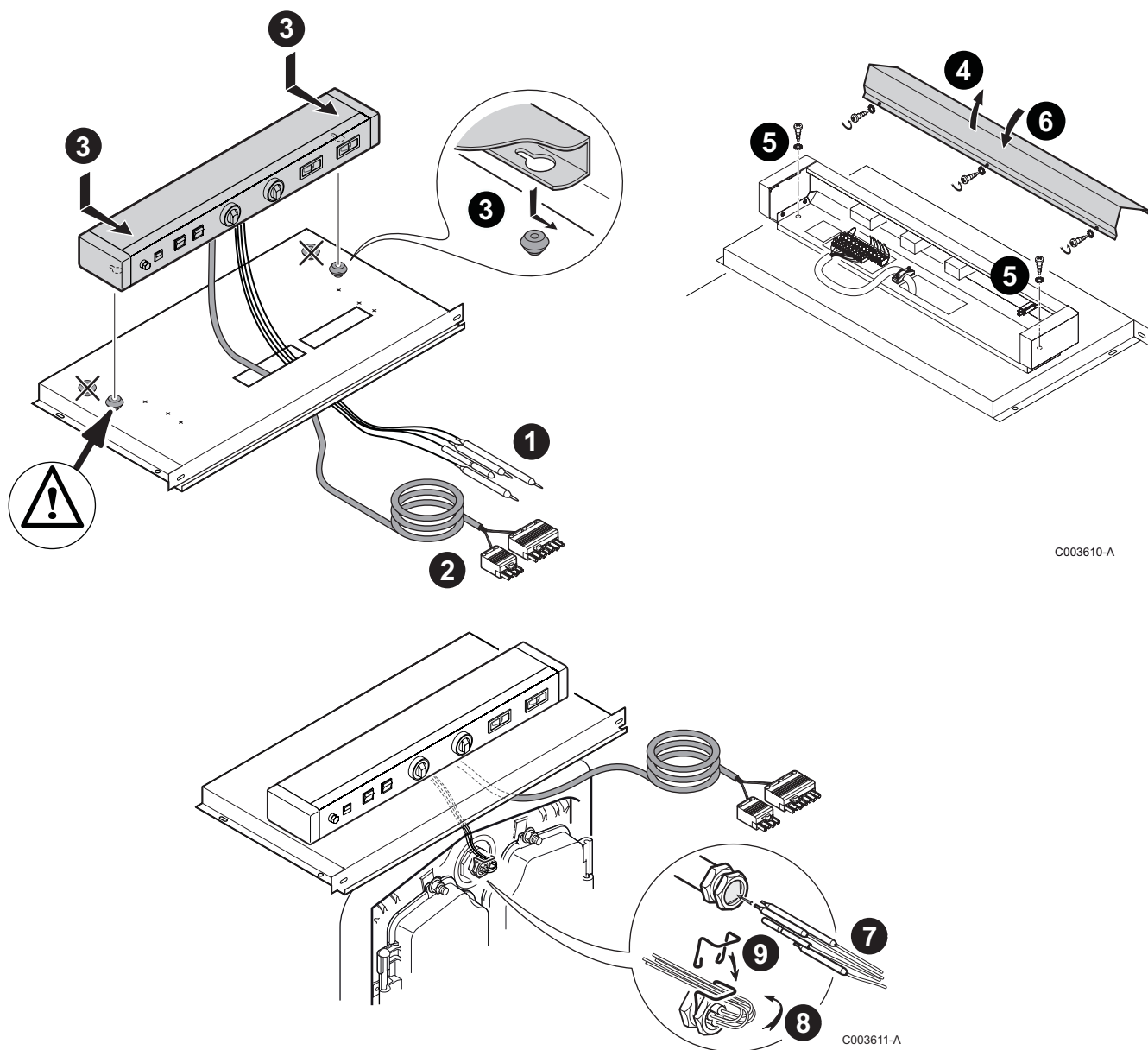
 См. инструкцию для панели управления котла.

 Подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом.

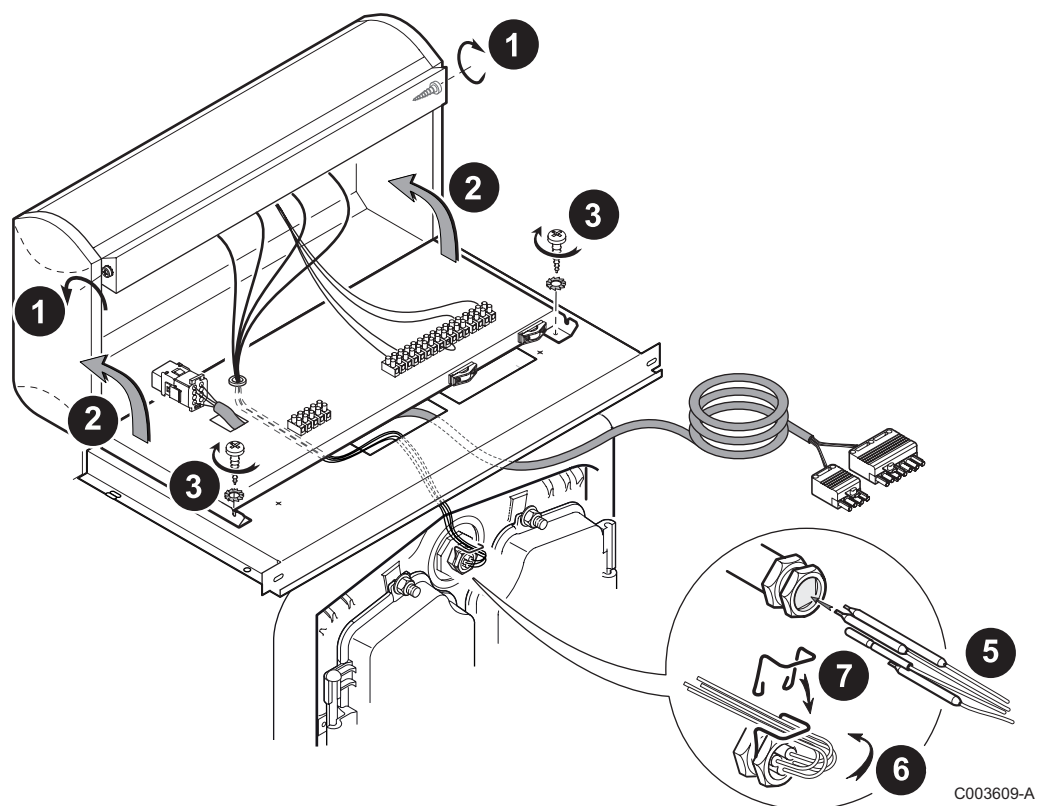
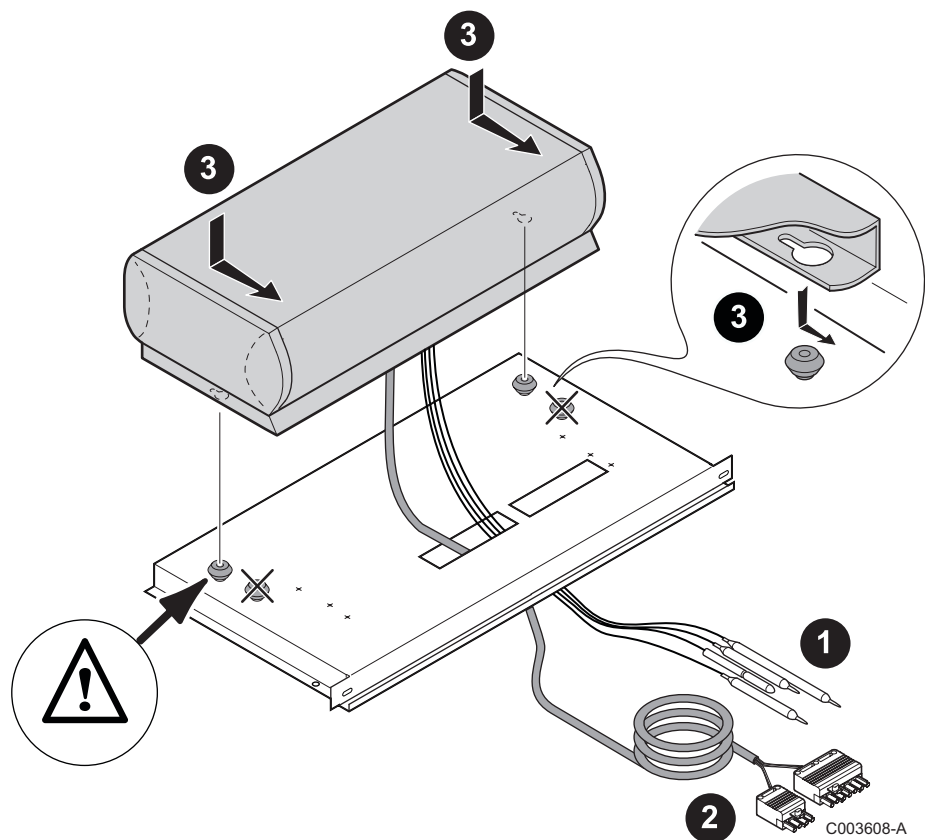
38 Установка панели управления

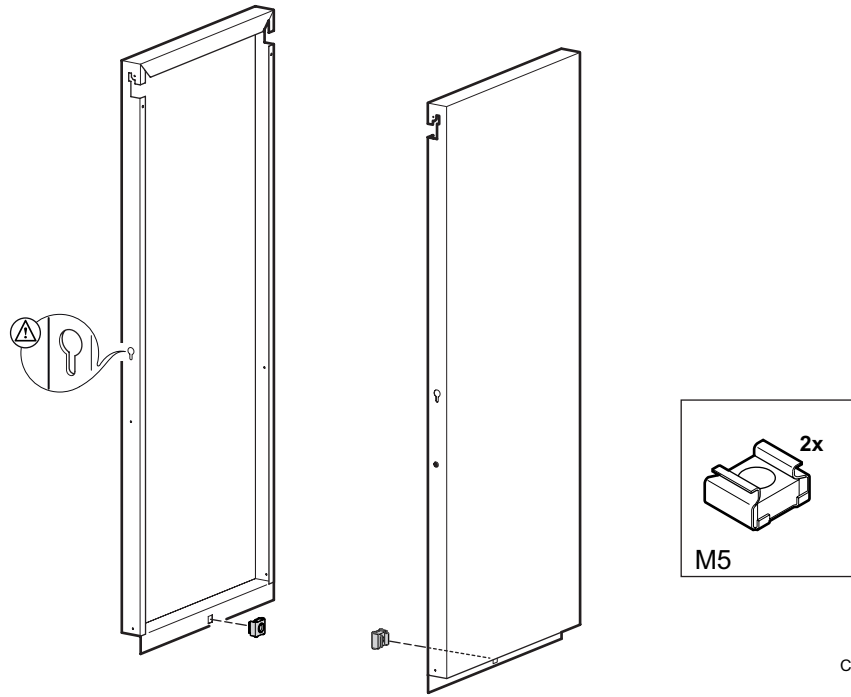
| Панель управления | | Ед. поставки | Монтаж |
|---------------------------------------|-------------|--------------|---|
| Панель управления с установкой сверху | S3 | MD4 | См. ниже |
| | B3 | MD3 | См. ниже |
| | K3 | MD2 | См. ниже |
| | DIEMATIC-m3 | MD1 | См. ниже |
| Панель управления с установкой сбоку | B3 | MD140 | См. инструкцию, поставляемую с ед. поставки |
| | K3 | MD139 | См. инструкцию, поставляемую с ед. поставки |
| | DIEMATIC-m3 | MD138 | См. инструкцию, поставляемую с ед. поставки |

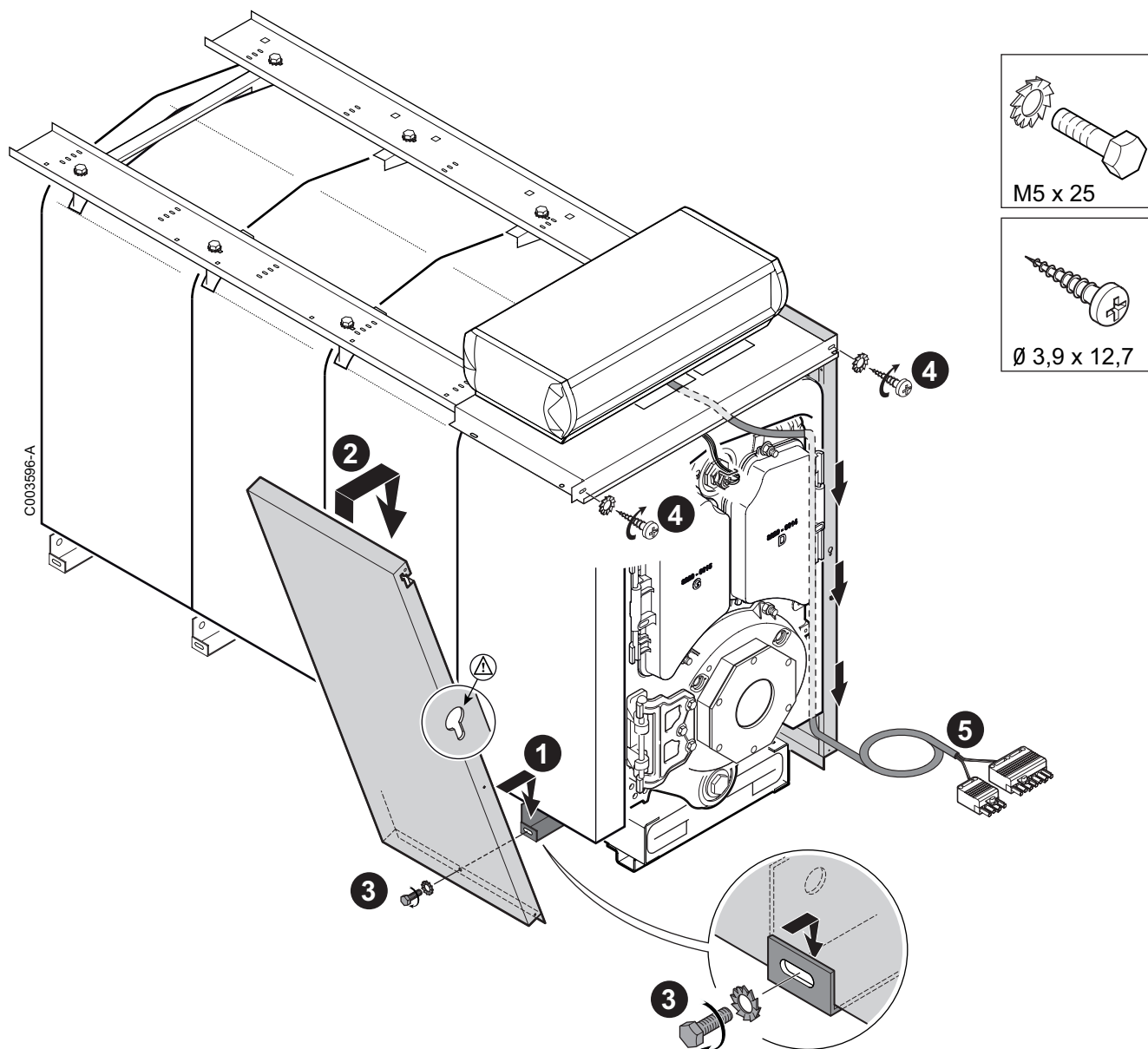
■ Стандартная панель управления S3



■ Панели управления В3, К3 и DIEMATIC-m3

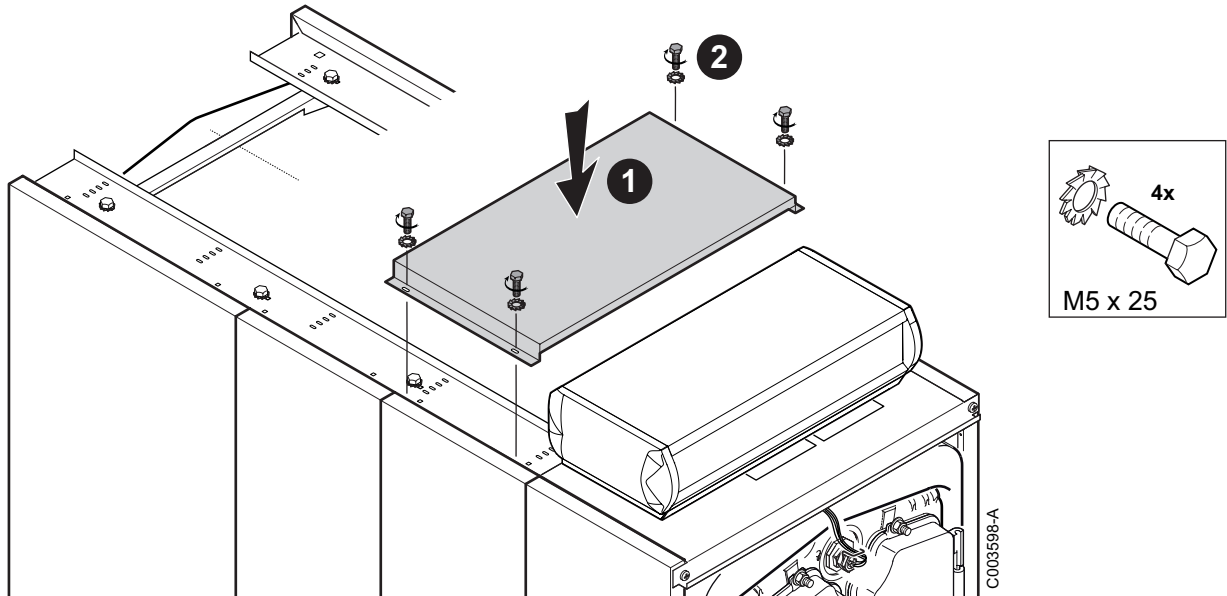
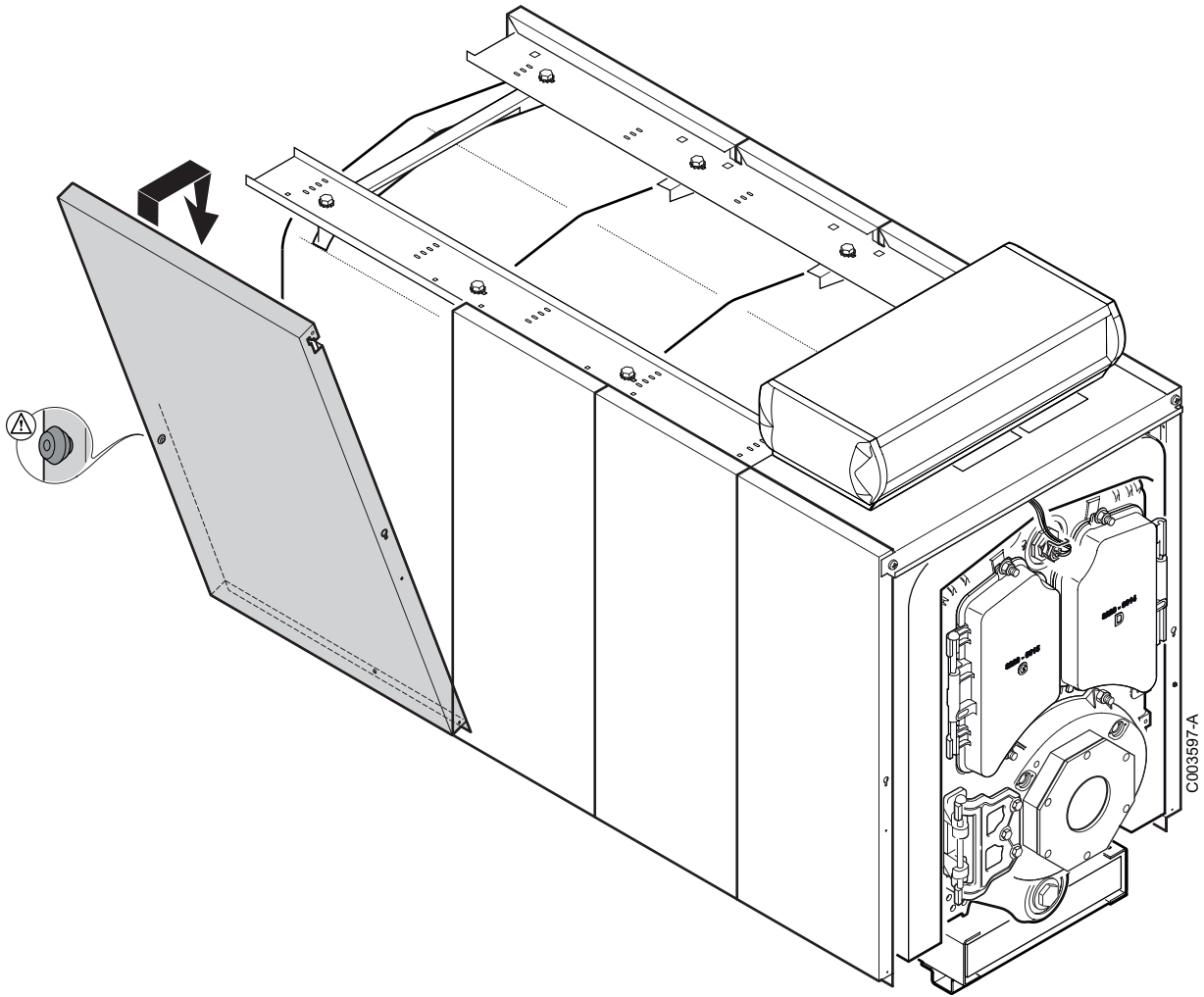


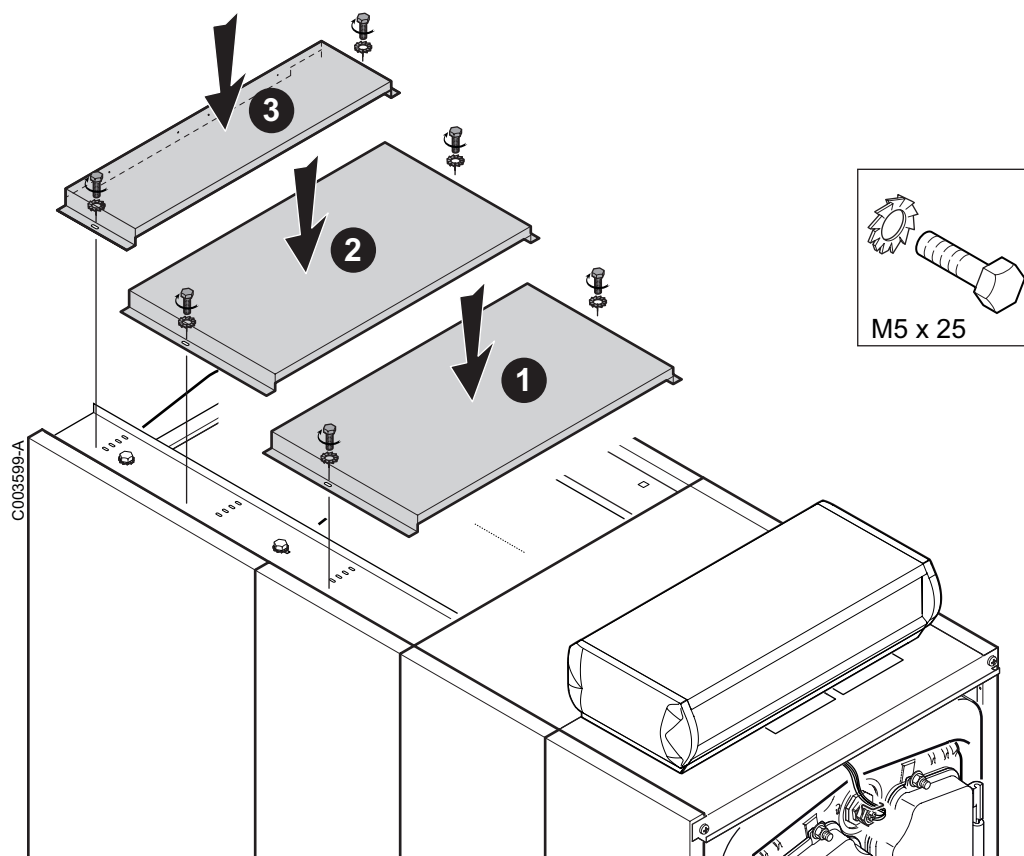




| | Ширина панели | GT 430-8 | GT 430-9 | GT 430-10 | GT 430-11 | GT 430-12 | GT 430-13 | GT 430-14 |
|----------------------|---------------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Передняя секция | 520 мм (MP1*) | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Промежуточная секция | 770 мм (MP2) | - | - | 1 | - | - | - | - |
| | 930 мм (MP3) | 1 | - | - | 1 | - | - | - |
| | 480 мм (MP4) | - | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 |
| | 610 мм (MP5) | - | 1 | - | - | - | - | - |
| Задняя секция | 770 мм (MP2) | - | - | - | - | - | 1 | - |
| | 930 мм (MP3) | - | - | - | - | - | - | 1 |
| | 610 мм (MP5) | - | - | - | - | 1 | - | - |

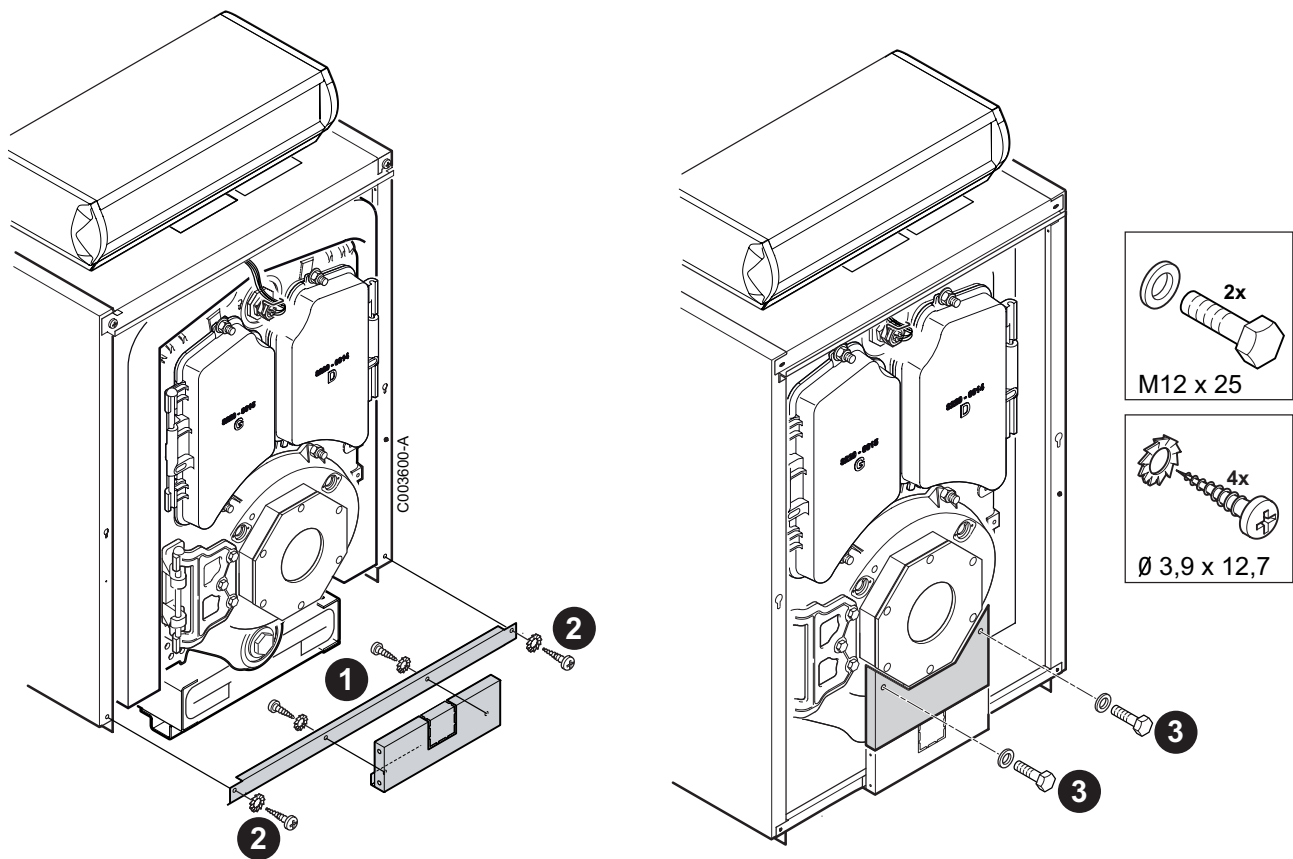
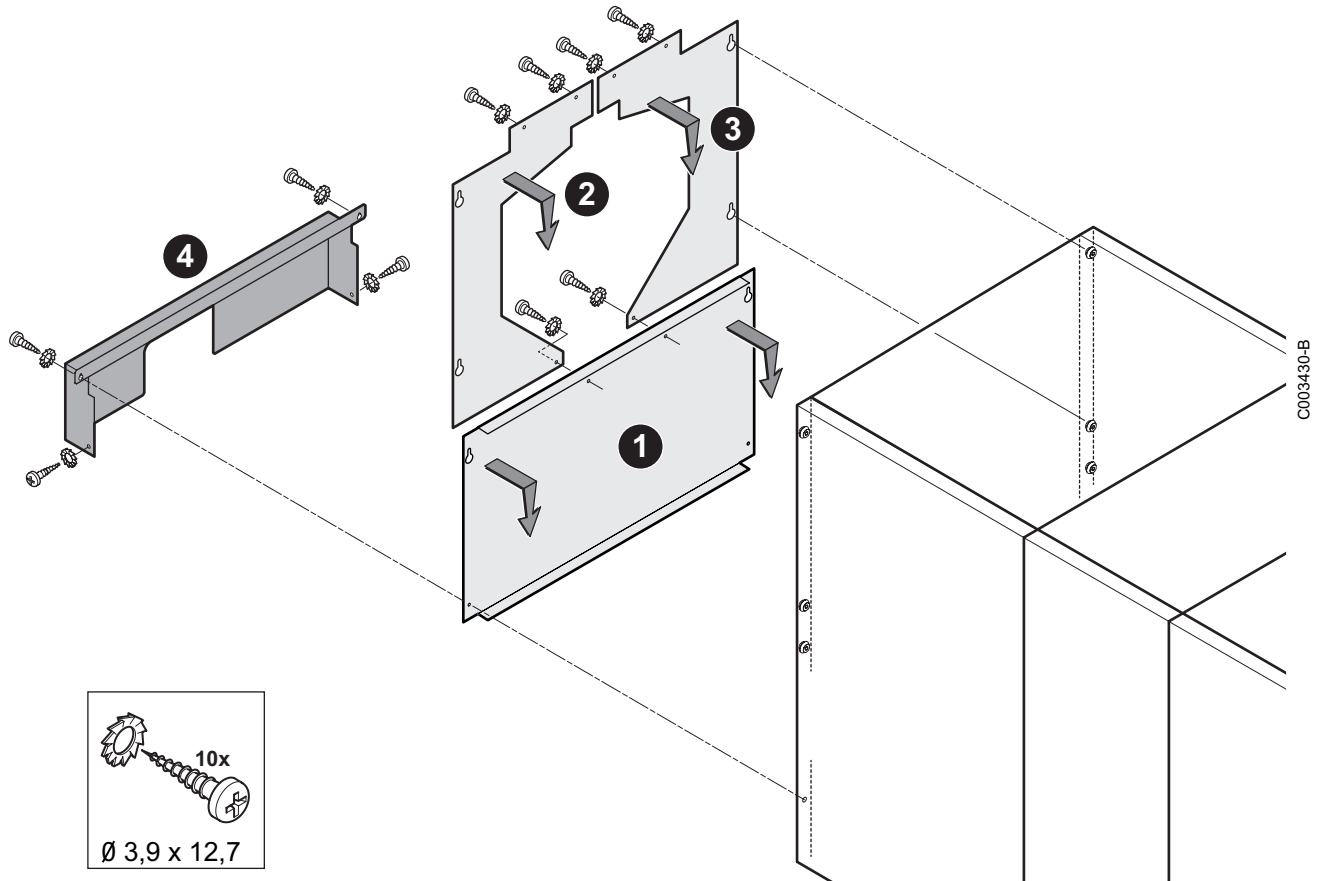
* Китай : Ед. поставки MP111

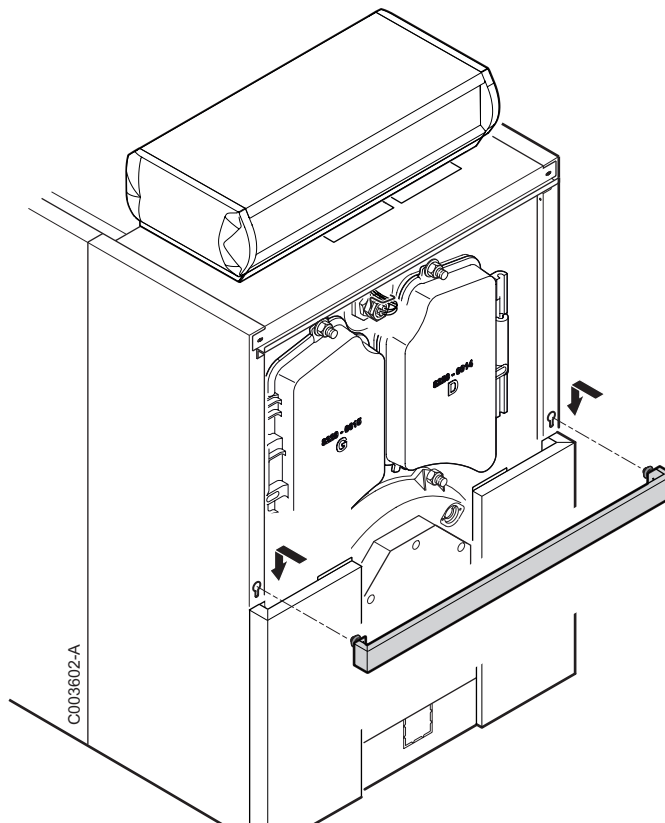
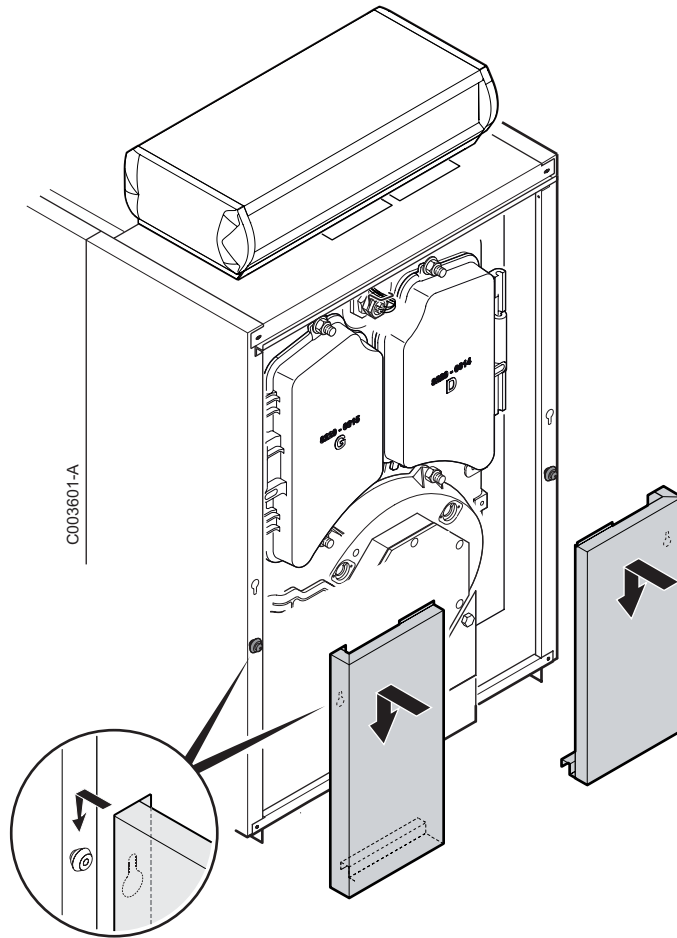


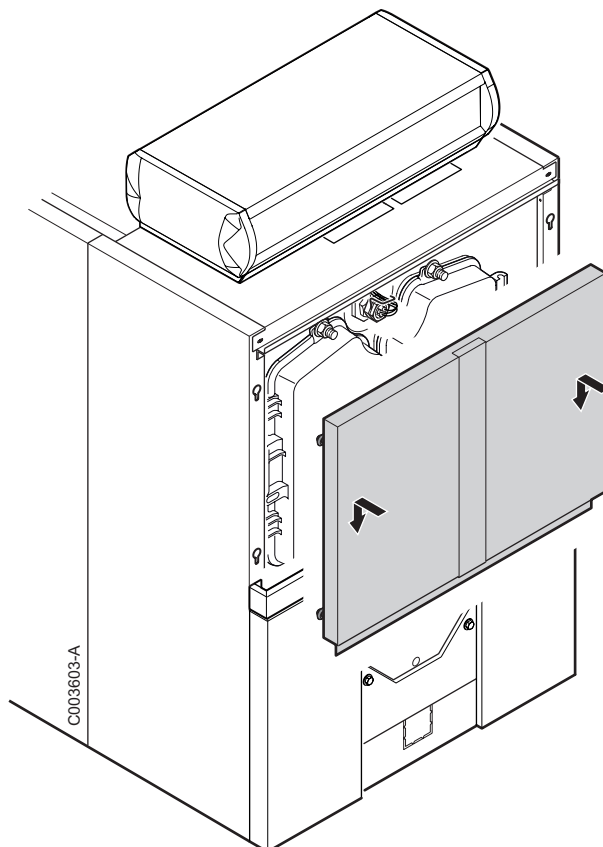


| | Длина крышки | GT 430-8 | GT 430-9 | GT 430-10 | GT 430-11 | GT 430-12 | GT 430-13 | GT 430-14 |
|----------------------|---------------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Передняя крышка | 480 мм (MP1*) | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Промежуточная крышка | 480 мм (MP4) | - | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 |
| Задняя крышка | 330 мм (MP2) | - | - | 1 | - | - | 1 | - |
| | 490 мм (MP3) | 1 | - | - | 1 | - | - | 1 |
| | 170 мм (MP5) | - | 1 | - | - | 1 | - | - |

* Китай : Ед. поставки MP111

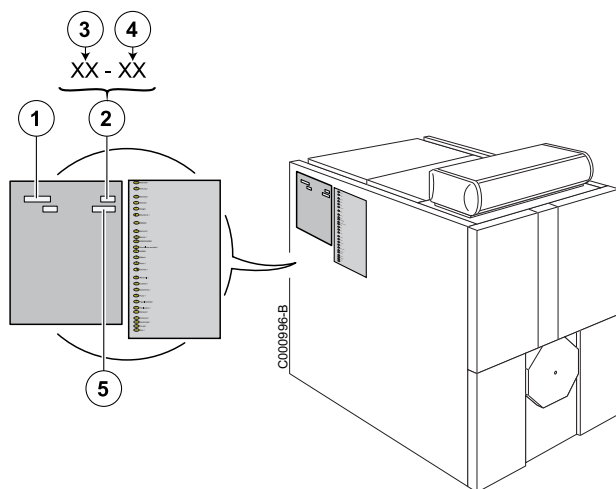






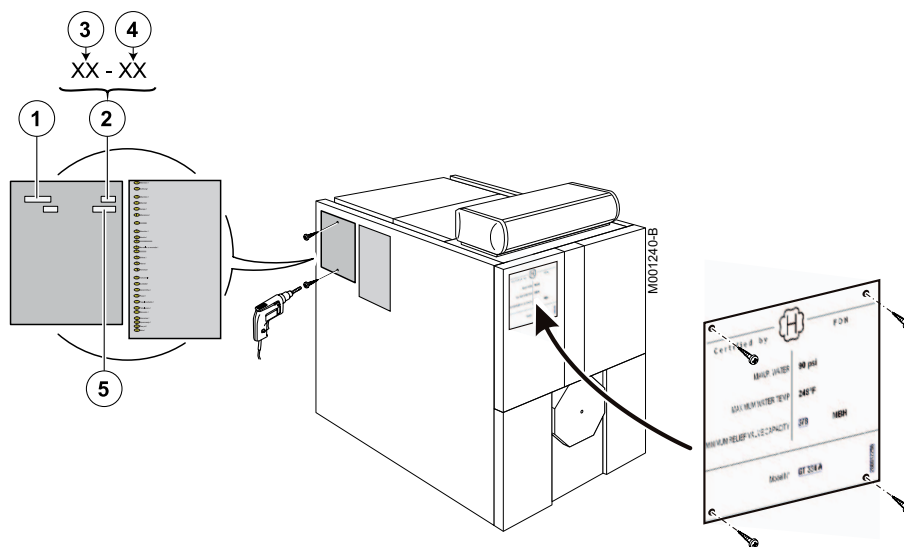
4 Идентификационная табличка

4.1 Все страны, кроме : Китай



- ▶ Наклеить идентификационную табличку и этикетку с предупреждением, которые поставляются в пакете с инструкцией и соответствуют стране назначения.

4.2 Только для : Китай (Ед. поставки MP111)



- ① Тип котла
- ② Дата изготовления
- ③ Год выпуска
- ④ Неделя изготовления
- ⑤ Серийный номер оборудования

CE
1312

EAC

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S



www.dedietrich-thermique.fr
Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
☎ +33 (0)3 88 80 27 00
☎ +33 (0)3 88 80 27 99

DE DIETRICH REMEHA GmbH



www.remeha.de
Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
☎ +49 (0)25 72 / 9161-102
info@remeha.de

DE DIETRICH



www.dedietrich-otoplenie.ru
129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
офис 309
☎ +7 (495) 221-31-51
dedietrich@nnt.ru

VAN MARCKE



www.vanmarcke.be
Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
☎ +32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.



www.dedietrich-heating.com
39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.



www.dedietrich-calefaccion.es
C/Salvador Espriu, 11
08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT
☎ +34 935 475 850
info@dedietrich-calefaccion.es

DE DIETRICH SERVICE



www.dedietrich-heiztechnik.com
☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG



www.waltermeier.com
Bahnstrasse 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
+41 (0) 44 806 44 24
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
☎ +41 (0) 44 806 44 25
ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
Z.I. de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
☎ +41 (0) 21 943 02 22
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
☎ +41 (0) 21 943 02 33
ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.



www.duediclima.it
Distributore Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia
Via Passatore, 12 - 12010
San Defendente di Cervasca
CUNEO
☎ +39 0171 857170
☎ +39 0171 687875
info@duediclima.it

DE DIETRICH



www.dedietrich-heating.com
Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
☎ +86 (0)106.581.4017
+86 (0)106.581.4018
+86 (0)106.581.7056
☎ +86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o



www.dedietrich.cz
Jeseniova 2770/56
130 00 Praha 3
☎ +420 271 001 627
info@dedietrich.cz

AD001-AI

© Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения.

Возможны изменения.

05/11/2013



300011902-001-02

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30